



Germany **Motions**



TWINMOT T3 GREEN / ECO / X

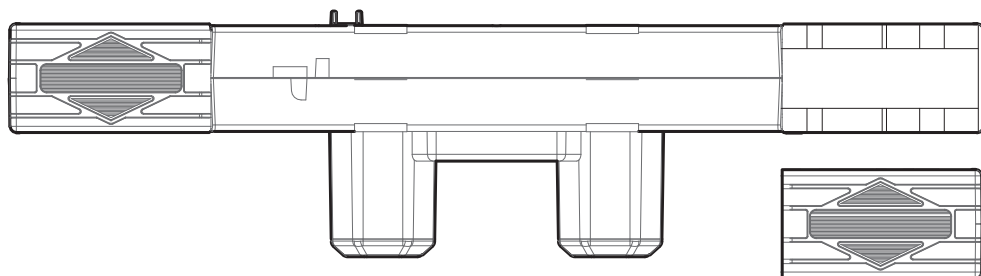
A B E T T E R W O R L D I S P O S S I B L E

DE – EN – ES – IT – FR – PL – PT – NL – CS – SL – SK – HR

HU – RO – BG – DA – EL – ET – FI – LV – LT – SV – MT

www.germanymotions.com

Gebrauchsanweisung (DE)



Sicherheitshinweise:

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Aufgrund der Quetschpunkte zwischen beweglichen und ruhenden Bauteilen sollten Kinder und Haustiere während der Einstellung des Antriebsmechanismus von dem Bett ferngehalten werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis genutzt werden, sofern sie dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die sich aus der Handhabung des Geräts ergebenden Gefahren verstehen.
- Der Motor darf nur in trockenen Räumen verwendet werden.
- Ein Einsatz im medizinischen Bereich ist nicht gestattet.
- Das Antriebssystem hat maximal 5 Schaltzyklen pro Minute.
- Den Motor nicht länger als 2 Minuten ununterbrochen betätigen, da sonst Schäden entstehen können, für die der Hersteller nicht haftet.
- Der Benutzer trägt die volle Verantwortung für das Produkt, wenn es nicht ordnungsgemäß in Betrieb genommen oder unsachgemäß repariert wurde.
- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Wenn das Netzanschlusskabel beschädigt ist,

muss es vom Hersteller oder einem von diesem autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.

- Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der vorstehenden Hinweise eintreten, haftet der Hersteller nicht.

Inbetriebnahme:

- Stellen Sie sicher, dass der Motor fest am Rahmen fixiert ist.
- Die Kabel müssen so verlegt werden, dass mögliche Schäden vermieden werden. Bei einer Beschädigung des Kabels sofort den Stecker ziehen!
- Das Motorbett ist ausschließlich für eine Lageänderung der liegenden Person konzipiert. Bitte nicht an den Bettenden sitzen oder darauf stehen.



Montageanweisungen:

- Sollte sich der Motor nicht in der richtigen Einbaulage befinden, stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und drücken auf die Taste 6 der Fernbedienung. Die Motoren bewegen sich nun in die geeignete Einbaulage.
- Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie den Stecker wieder aus der Steckdose. Um die Montage zu erleichtern, drehen Sie den Lattenrost um, sodass die Stahlrohre nach oben zeigen. Drücken Sie den Motor über die Klauen fest auf, bis die Rohre in die vorgesehene U-förmige Aussparung einrasten.
- Stellen Sie sicher, dass das am Motor befindliche

Rückensymbol in Richtung Kopfende des Lattenrosts zeigt. Die oberen Aussparungen des Motors werden über den Rohren durch Seitenschieber verschlossen, die in die dafür vorgesehene Führungskanäle mittig eingeschoben werden.

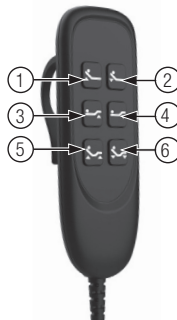
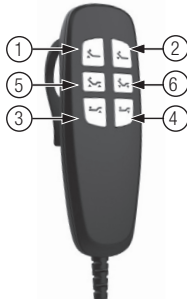
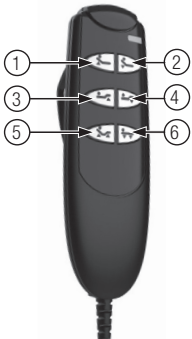
- Platzieren Sie nun den Lattenrost im Bettrahmen oder auf den Beinen und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose, damit der interne Energiespeicher aufgeladen werden kann.

Notstromabsenkung:

- Damit Sie den Lattenrost im Falle eines Stromausfalls wieder in die Liegeposition fahren können, verfügt das Bett über eine Notstromabsenkung, die über zwei 9V-Alkalibatterien vom Typ 6LR61 (nicht enthalten, je nach Modell) aktiviert wird, die mit den Anschlusskabeln verbunden sind.
- Die Batterien werden bei Drücken der Taste 6 auf der Fernbedienung automatisch aktiviert. Nach jedem Absenken (bei reduzierter Geschwindigkeit) wird ein Austausch der Batterien empfohlen.

Fernbedienung (Funktionen):

1. Kopfteil rauf
2. Kopfteil runter
3. Fußteil rauf
4. Fußteil runter
5. Kopf- und Fußteil rauf
6. Kopf- und Fußteil runter



Vorschriften / Technische Daten:

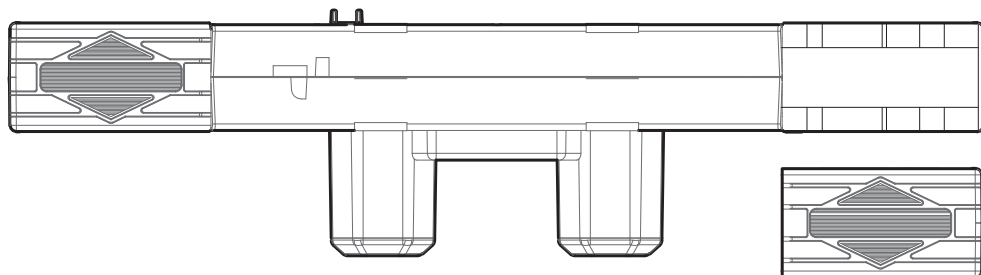
- Germany Motions erklärt, dass das Produkt TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W und seine Varianten der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.
- Der vollständige Text der Konformitätserklärung steht Ihnen unter www.germanymotions.com zur Verfügung.
- Netzanschluss: 100-240V AC, 50-60 Hz.
- Der Motor arbeitet mit einer Gleichspannung von 24V DC.
- Maximale Einschaltdauer: 10 % bei einem maximalen Dauerbetrieb von 2/18 Minuten.
- Betriebsspannung der Fernbedienung: 24V DC.
- Leistungsaufnahme je nach Belastung und Typ: 30-300W.

Abfallmanagement:

- Der Motor enthält elektronische Bauteile, Kabel, Metalle, Kunststoffe usw. und muss gemäß den Umweltvorschriften des jeweiligen Landes entsorgt werden.
- Der Entsorgungsprozess ist durch die EU-Richtlinie WEEE 2012/19/EU geregelt.
- Die Entsorgung von Batterien unterliegt der EU-Richtlinie 2023/1542/EG.
- Der Motor und die Batterien dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.



Instruction manual (EN)



For your safety:

- Please read these instructions carefully.
- Due to the contact between moving and fixed parts, keep children and pets away during motor adjustments.
- This device can be used by children aged 8 and over, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or those lacking experience and knowledge, provided that they have been supervised or instructed in the safe use of the device and understand the hazards involved.
- The motor may only be used in dry locations.
- The motor is not intended for medical use.
- The transmission system allows a maximum of 5 cycles per minute.
- Do not use the motor continuously for more than 2 minutes, as this may cause damage, for which the manufacturer cannot be held responsible.
- The user assumes all responsibility for the product if it is not operated correctly or is improperly repaired.
- Repairs should only be carried out by authorised personnel.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorised service provider.
- The manufacturer is not liable for failure to follow of these instructions.

Start-up:

- Make sure that the motor is firmly fixed to the bed base.
- Cables must be positioned to prevent possible damage. Unplug immediately if a cable is damaged.
- The motor frame is designed solely for position adjustments while a person is lying down. Please do not sit or stand on the edges of the bed.



Assembly instructions:

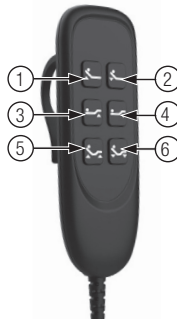
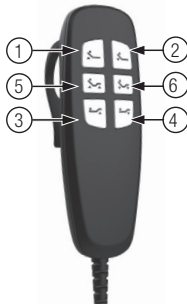
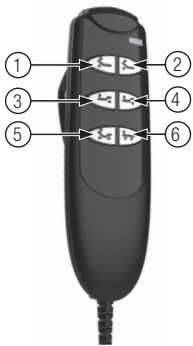
- If the motor is not in the correct position for the installation, plug it in and press button 6 on the remote control. The motors will move to the appropriate installation position.
- For safety reasons, unplug the device from the power socket. To facilitate installation, turn the bed base upside down so that the steel tubes face upwards. Press the motor firmly through the claw-shaped projections until the tubes are in the U-shaped recess.
- Make sure that the symbol of the backrest on the motor is facing the head of the bed. The openings at the top of the motor are secured over the tubes with sliding covers that lock into the centre of the slot.
- Now place the bed base onto the bed frame or on the legs and plug it in, so that the internal power accumulator can charge.

Reset (emergency):

- To return the bed base to a horizontal position in the event of a power failure, the bed is equipped with an emergency connection using two 9V alkaline batteries type 6LR61 (not included, depending on model), which are connected to the power cables.
- They are automatically activated by pressing button 6 on the remote control. After each lowering operation (at reduced speed) it is recommended to replace the batteries.

Remote control (functions):

1. Raise head section
2. Lower head section
3. Raise foot section
4. Lower foot section
5. Raise head and foot sections
6. Lower head and foot sections



Regulations / Technical data:

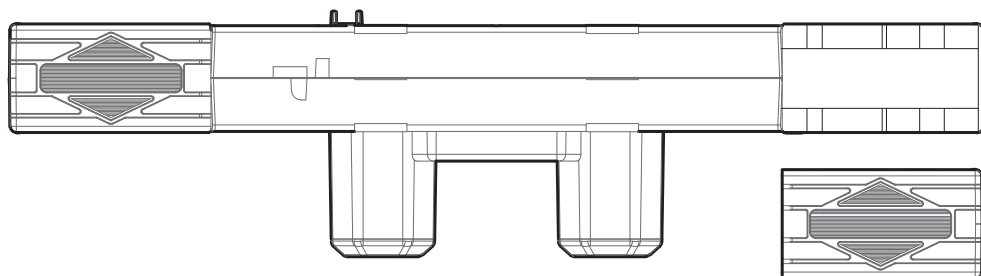
- Germany Motions declares that the product TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W and its variants are in compliance with regulation 2014/53/EU.
- The full text of the Declaration of Conformity is available at www.germanymotions.com.
- Power supply connection: 100-240V AC 50-60 Hz.
- The motor operates with a DC voltage of 24V DC.
- Maximum connection time: 10% with continuous operation of 2/18 minutes.
- Operating voltage of the remote control: 24V DC.
- Power required, depending on load and model: 30-300W.

Waste management:

- The motor contains electronic components, cables, metals, plastics, etc. and must be disposed of in accordance with the environmental regulations of the corresponding country.
- The process is governed by EC regulation reference WEEE 2012/19/EU.
- The disposal process for batteries is laid down in EC regulation reference 2023/1542/EG.
- The motor and batteries cannot be disposed of as household waste.



Instrucciones de uso (ES)



Para su seguridad:

- Por favor, lea atentamente estas instrucciones.
- Debido al contacto entre partes móviles y fijas, mantenga alejados a niños y animales domésticos durante los ajustes del motor.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante, y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, si han sido supervisados o instruidos en el uso seguro del dispositivo y entienden los peligros resultantes.
- El motor sólo se puede utilizar en lugares secos.
- No está permitido el uso del motor en el ámbito medicinal.
- El sistema de transmisión permite como máximo 5 ciclos por minuto.
- No utilice el motor continuamente por más de 2 minutos, de lo contrario se pueden producir daños, para los cuales el fabricante no se hace responsable.
- El usuario asume toda responsabilidad sobre el producto, cuando no se pone en marcha adecuadamente o es reparado inadecuadamente.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal autorizado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la inobservancia de estas instrucciones.

Puesta en marcha:

- Asegúrese de que el motor esté fijado firmemente al somier.
- Los cables deben colocarse de forma que se eviten posibles daños. Desenchufar inmediatamente si un cable está dañado.
- El bastidor del motor está diseñado únicamente para un cambio en la posición con una persona estirada. Por favor no sentarse ni ponerse de pie en los extremos de la cama.



Instrucciones de montaje:

- Si el motor no está en la posición correcta para la instalación, conecte el enchufe y pulse el botón 6 del mando. Los motores se moverán a la posición adecuada para la instalación.
- Por razones de seguridad, vuelva a sacar el enchufe de la toma de corriente. Para facilitar la instalación, coloque el somier patas arriba a fin de posicionar los tubos de acero hacia arriba. Presione firmemente el motor a través de los salientes en forma de uña hasta que los tubos queden en el hueco en forma de "U".
- Asegúrese que el símbolo del respaldo en el motor indique hacia la parte cabecera. Los huecos de la parte superior del motor se cierran sobre los tubos con tapas deslizantes, que se acoplan en el centro de la ranura.
- Coloque ahora el somier en el armazón de la cama

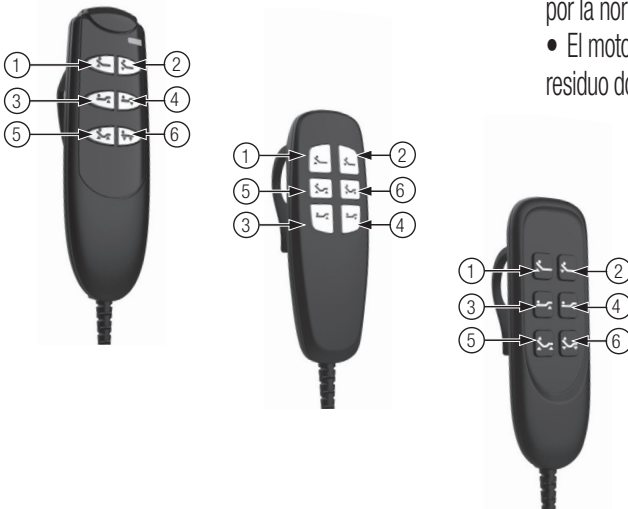
o sobre las patas y conecte el enchufe, para que se pueda cargar el acumulador de energía interno.

Puesta a cero (emergencia):

- Para que pueda volver a colocar el somier en posición horizontal en caso de corte de corriente, la cama dispone de una conexión de emergencia mediante dos pilas alcalinas de 9V tipo 6LR61 (no incluidas, según modelos), que se conectan a los cables de conexión.
- Se activan automáticamente al presionar el botón 6 del mando. Después de cada bajada (a velocidad reducida) es recomendable su sustitución.

Mando(funciones):

1. Subir cabecero
2. Bajar cabecero
3. Subir piecero
4. Bajar piecero
5. Subir cabecero y piecero
6. Bajar cabecero y piecero



Normativas / Datos técnicos:

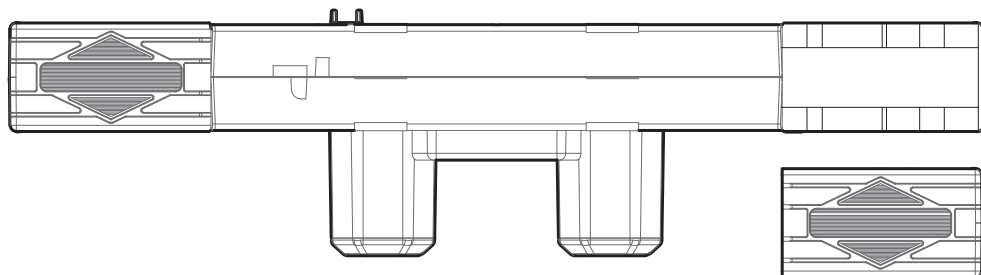
- Germany Motions declara que el producto TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W y sus variantes cumplen la normativa 2014/53/EU.
- El texto completo de la Declaración de Conformidad está disponible en www.gemanymotions.com.
- Conexión de fuente de alimentación eléctrica: 100-240V AC 50-60 Hz.
- El motor trabaja con una tensión de corriente continua de 24V DC.
- Máximo tiempo de conexión: 10% con funcionamiento continuo de 2/18 minutos.
- Tensión de funcionamiento del mando: 24V DC.
- Potencia requerida, dependiendo de la carga y el modelo: 30-300W.

Gestión de residuos:

- El motor contiene piezas electrónicas, cables, metales, plásticos, etc, y se debe desechar según las normas medioambientales del país correspondiente.
- El proceso viene marcado por la normativa de la CE referencia WEEE 2012/19/EU.
- El proceso de desecho de las pilas viene marcado por la normativa de la CE referencia 2023/1542/EG.
- El motor y las pilas no se pueden desechar como residuo doméstico.



Istruzioni per l'uso (IT)



Per la vostra sicurezza:

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni.
- A causa del contatto tra parti mobili e fisse, tenere lontani bambini e animali domestici durante le regolazioni del motore.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionati o istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli che ne derivano.
- Il motore può essere utilizzato solo in luoghi asciutti.
- Non è consentito l'uso del motore in ambito medico.
- Il sistema di trasmissione consente un massimo di 5 cicli al minuto.
- Non utilizzare il motore in modo continuativo per più di 2 minuti, altrimenti potrebbero verificarsi danni per i quali il produttore non è responsabile.
- Qualora il dispositivo non venga avviato correttamente o sia riparato in modo inadeguato, l'utente si assume ogni responsabilità.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- Il produttore non è responsabile per danni causati dall'inosservanza di queste istruzioni.

Messa in funzione:

- Assicurarsi che il motore sia saldamente fissato alla rete.
- I cavi devono essere posizionati in modo da evitare possibili danni. Scollegare immediatamente la spina se un cavo è danneggiato.
- Il telaio del motore è progettato esclusivamente per un cambio di posizione con una persona distesa. Si prega di non sedersi o stare in piedi sulle estremità del letto.



Istruzioni di montaggio:

- Se il motore non è nella posizione corretta per l'installazione, collegare la spina e premere il pulsante 6 sul telecomando. I motori si sposteranno nella posizione corretta per l'installazione.
- Per motivi di sicurezza, scollegare nuovamente la spina dalla presa di corrente. Per facilitare l'installazione, posizionare la rete a pancia in su in modo da avere i tubi d'acciaio verso l'alto. Premere saldamente il motore attraverso le protuberanze a forma di unghia fino a quando i tubi non si trovano nella cavità a forma di "U".
- Verificare che il simbolo dello schienale sul motore sia rivolto verso la testa del letto. Le cavità nella parte superiore del motore si chiudono sui tubi con coperture scorrevoli, che si innestano al centro della fessura.
- Ora posizionare la rete sul telaio del letto o sulle

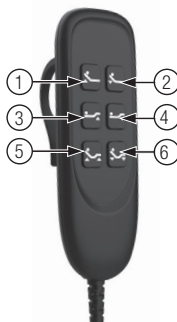
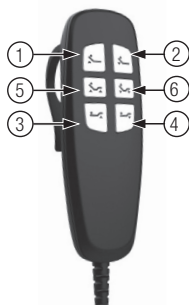
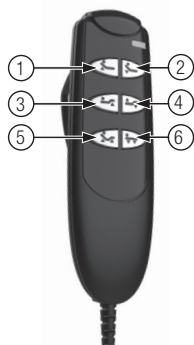
gambe e collegare la spina, in modo che l'accumulatore di energia interno possa essere caricato.

Azzeramento (emergenza):

- Per riportare la rete in posizione orizzontale in caso di interruzione di corrente, il letto dispone di un collegamento di emergenza tramite due pile alcaline da 9V tipo 6LR61 (non incluse, a seconda del modello), connesse ai cavi di collegamento.
- Si attivano automaticamente premendo il pulsante 6 del telecomando. Dopo ogni discesa (a velocità ridotta) se ne consiglia la sostituzione.

Telecomando (funzioni):

1. Alzare la testiera
2. Abbassare la testiera
3. Alzare la pediera
4. Abbassare la pediera
5. Alzare la testiera e la pediera
6. Abbassare la testiera e la pediera



Normative / Dati tecnici:

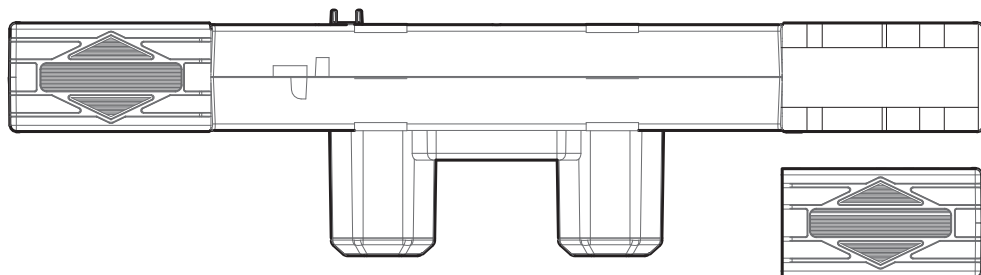
- Germany Motions dichiara che il prodotto TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W e le sue varianti sono conformi alla normativa 2014/53/UE.
- Il testo integrale della Dichiarazione di Conformità è disponibile all'indirizzo www.germanymotions.com.
- Collegamento dell'alimentazione elettrica: 100-240V AC 50-60 Hz.
- Il motore funziona con una tensione di corrente continua di 24V DC.
- Tempo massimo di connessione: 10% con funzionamento continuo di 2/18 minuti.
- Tensione di funzionamento del comando: 24V DC.
- Potenza richiesta, a seconda del carico e del modello: 30-300W.

Gestione dei rifiuti:

- Il motore contiene parti elettroniche, cavi, metalli, plastica, ecc. e deve essere smaltito secondo le normative ambientali del paese corrispondente.
- Il processo è regolato dalla normativa CE riferimento WEEE 2012/19/UE.
- Il processo di smaltimento delle batterie è regolato dalla normativa CE di riferimento 2023/1542/EG.
- Il motore e le batterie non possono essere smaltiti come rifiuti domestici.



Instructions d'utilisation (FR)



Pour votre sécurité:

- Veuillez lire attentivement les instructions ci-dessous.
- En raison du contact entre les pièces mobiles et fixes, éloignez les enfants et les animaux domestiques pendant le réglage du moteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sous réserve qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Le moteur ne peut pas être utilisé dans des lieux secs.
- L'utilisation du moteur n'est pas autorisée dans le domaine médical.
- Le système de transmission permet un maximum de 5 cycles par minute.
- Ne faites jamais tourner le moteur en continu pendant plus de 2 minutes, sous peine de provoquer des dommages pour lesquels le fabricant ne saura être tenu responsable.
- L'utilisateur assume l'entière responsabilité d'un produit qui n'est pas correctement mis en service ou réparé.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel autorisé.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par le fabricant ou son agent de maintenance agréé.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect de ces instructions.

Mise en service :

- Assurez-vous que le moteur est bien fixé au sommier.
- Les câbles doivent être acheminés de manière à éviter tout dommage éventuel. Débranchez immédiatement tout câble endommagé.
- Le cadre du moteur n'est conçu que pour le changement de position d'une personne allongée. Veuillez ne pas vous asseoir ou vous tenir debout sur les extrémités du lit.



Instructions de montage:

- Si le moteur n'est pas dans la position correcte lors de l'installation, branchez la fiche et appuyez sur le bouton 6 de la télécommande. Les moteurs doivent être placés dans la position appropriée pour l'installation.
- Pour des raisons de sécurité, débranchez à nouveau la fiche de la prise de courant. Pour faciliter l'installation, placez le sommier à la verticale de manière à ce que les tubes d'acier soient orientés vers le haut. Poussez fermement le moteur à travers

les protubérances en forme de clou jusqu'à ce que les tubes se retrouvent dans l'encoche en forme de U.

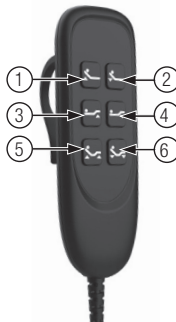
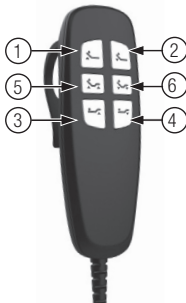
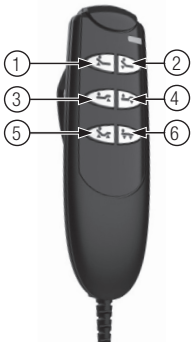
- Veillez à ce que le symbole du dossier sur le moteur soit orienté vers la tête. Les évidements de la partie supérieure du moteur sont fermés sur les tubes par des couvercles coulissants, qui sont fixés au centre de la rainure.
- Placez ensuite le sommier sur le cadre de lit ou sur les pieds et branchez la prise de courant de manière à ce que l'accumulateur d'énergie interne puisse être chargé.

Mise à zéro (urgence):

- Pour vous permettre de remettre le sommier en position horizontale en cas de panne de courant, le lit est équipé d'un circuit d'urgence alimenté par deux piles alcalines 9V de type 6LR61 (non fournies, selon le modèle), qui sont reliées aux câbles de connexion.
- Le système d'urgence est activé automatiquement en appuyant sur la touche 6 de la télécommande. Après chaque descente (à vitesse réduite), il est conseillé de remplacer les piles.

Commande (fonctions):

1. Relever la tête de lit.
2. Abaisser la tête de lit.
3. Relever le pied de lit.
4. Abaisser le pied de lit.
5. Relever la tête et le pied de lit.
6. Abaisser la tête et le pied de lit.



Réglementation/données techniques:

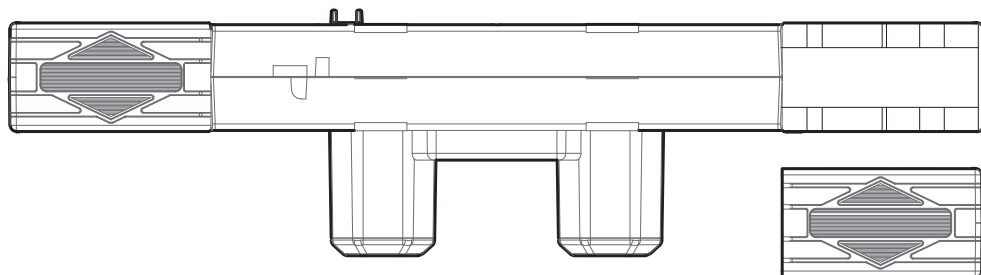
- Germany Motions déclare que le produit TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W et ses variantes sont conformes au règlement 2014/53/UE.
- Le texte intégral de la déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante www.germanymotions.com.
- Connexion à l'alimentation électrique : 100-240 V CA 50-60 Hz.
- Le moteur fonctionne avec une tension continue de 24 V CC.
- Temps de connexion maximum : 10 % avec un fonctionnement continu de 2/18 minutes.
- Tension de fonctionnement de la télécommande: 24 V CC.
- Puissance requise, en fonction de la charge et du modèle : 30-300 W.

Gestion des déchets:

- Le moteur contient des pièces électroniques, des câbles, des métaux, des plastiques, etc., et doit être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales du pays concerné.
- Le processus est régi par le règlement CE de référence WEEE 2012/19/EU.
- Le processus d'élimination des piles est défini dans le règlement CE de référence 2023/1542/EG.
- Le moteur et les batteries ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers.



Instrukcja użytkowania (PL)



Dla Twojego bezpieczeństwa:

- Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.
- Ze względu na styczeń części ruchomych i nieruchomych, należy trzymać dzieci i zwierzęta z dala od silnika podczas jego regulacji.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, a także osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Silnik może być używany wyłącznie w miejscach suchych.
- Używanie silnika w warunkach medycznych jest niedozwolone.
- Układ przeniesienia napędu pozwala na stosowanie maksymalnie 5 cykli na minutę.
- Nie należy używać silnika nieprzerwanie przez dłużej niż 2 minuty, gdyż może to spowodować uszkodzenie, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.
- Użytkownik bierze na siebie pełną odpowiedzialność za produkt w przypadku jego nieprawidłowego użytkowania lub nieprawidłowej naprawy.
- Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez upoważniony personel.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi

zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany serwis.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

Uruchamianie:

- Sprawdź, czy silnik jest solidnie przymocowany do stelaża łóżka.
- Kable należy poprowadzić w sposób zapobiegający ewentualnym uszkodzeniom. W przypadku uszkodzenia kabla należy natychmiast odłączyć go od zasilania.
- Rama silnika jest zaprojektowana tak, aby można ją było zmieniać wyłącznie w pozycji leżącej. Nie należy siadać ani stawać na końcach łóżka.



Instrukcja montażu:

- Jeżeli silnik nie znajduje się w pozycji prawidłowej do montażu, należy podłączyć wtyczkę i nacisnąć przycisk 6 na pilocie. Silniki przestawiają się do pozycji odpowiedniej do instalacji.
- Ze względów bezpieczeństwa należy ponownie wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Aby ułatwić montaż, należy odwrócić stelaż łóżka do góry nogami tak, aby stalowe rurki były skierowane ku górze. Mocno naciśnij silnik przez wystające wypustki, aż rurki znajdą się w otworach w kształcie litery „U”.

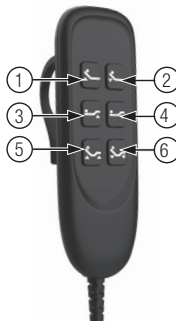
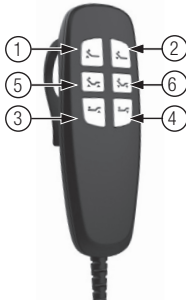
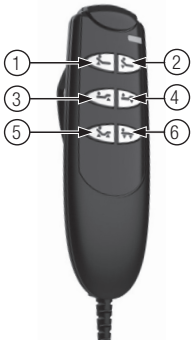
- Upewnij się, że symbol oparcia na silniku jest skierowany w stronę zagłówka. Otwory w górnej części silnika zamykają się nad rurkami za pomocą przesuwanych pokryw, które pasują do środka szczeliny.
- Umieść teraz stelaż na ramie łóżka lub jego nogach i podłącz do gniazdka elektrycznego, aby naładować wewnętrzny akumulator energii.

Zerowanie (awaryjne):

- Aby w przypadku zaniku zasilania można było przywrócić stelaż łóżka do pozycji poziomej, posiada ono awaryjne połączenie za pomocą dwóch baterii alkalicznych 9 V typu 6LR61 (nie są uwzględnione w zestawie, zależnie od modelu), które podłącza się do przewodów przyłączeniowych.
- Aktywują się automatycznie po naciśnięciu przycisku 6 na pilocie. Po każdym opuszczeniu (przy zmniejszonej prędkości) zaleca się ich wymianę.

Pilot (funkcje):

1. Podnoszenie zagłówka
2. Opuszczanie zagłówka
3. Podnoszenie podnóżka
4. Opuszczanie podnóżka
5. Podnoszenie zagłówka i podnóżka
6. Opuszczanie zagłówka i podnóżka



Przepisy / Dane techniczne:

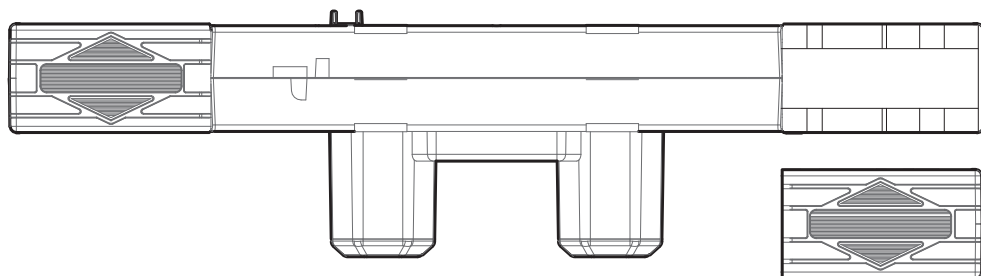
- Firma Germany Motions oświadcza, że produkt TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W i jego warianty są zgodne z rozporządzeniem 2014/53/UE.
- Pełny tekst Deklaracji Zgodności dostępny jest na stronie www.germanymotions.com.
- Podłączenie do zasilania elektrycznego: 100-240 V AC 50-60 Hz.
- Silnik pracuje przy napięciu prądu stałego 24 V DC.
- Maksymalny czas połączenia: 10% przy ciągłej pracy przez 2/18 minuty.
- Napięcie robocze pilota: 24 V DC.
- Wymagana moc, zależnie od obciążenia i modelu: 30-300 W.

Gospodarka odpadami:

- Silnik zawiera części elektroniczne, kable, metale, tworzywa sztuczne itp. i należy go utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska obowiązującymi w danym kraju.
- Proces ten regulują przepisy WE: rozporządzenie (UE) 2012/19 w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
- Proces utylizacji baterii regulowany jest rozporządzeniem (UE) 2023/1542.
- Silnika i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Manual de instruções (PT)



Para a sua segurança:

- Por favor, leia atentamente estas instruções.
- Devido ao contacto entre peças móveis e fixas, mantenha crianças e animais de estimação afastados durante as regulações do motor.
- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções para a sua utilização segura e compreenderem os perigos associados.
- O motor só pode ser utilizado em locais secos.
- Não é permitida a utilização do motor em contexto médico.
- O sistema de transmissão permite um máximo de 5 ciclos por minuto.
- Não utilize o motor em funcionamento contínuo durante mais de 2 minutos, caso contrário, podem ocorrer danos, pelos quais o fabricante não se responsabiliza.
- O utilizador assume toda a responsabilidade pelo produto quando este não é corretamente colocado em funcionamento ou reparado de forma incorreta.
- As reparações devem ser realizadas apenas por pessoal autorizado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pela sua assistência técnica autorizada.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pelo incumprimento destas instruções.

Colocação em funcionamento:

- Certifique-se de que o motor está firmemente fixado ao sommier.
- Os cabos devem ser colocados de forma a evitar possíveis danos. Desligue imediatamente se um cabo estiver danificado.
- O bastidor do motor foi concebido apenas para uma mudança de posição com uma pessoa deitada. Por favor, não se sente nem fique de pé nas extremidades da cama.



Instruções de montagem:

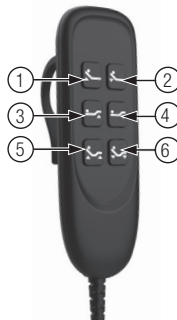
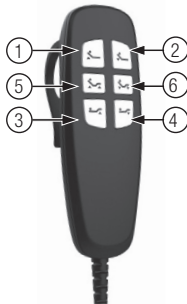
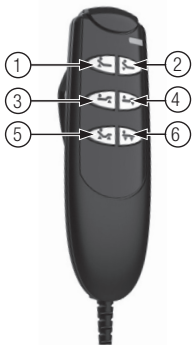
- Se o motor não estiver na posição correta para a instalação, ligue a ficha e prima o botão 6 do comando. Os motores mover-se-ão para a posição adequada à instalação.
- Por razões de segurança, retire novamente a ficha da tomada elétrica. Para facilitar a instalação, coloque o sommier de pernas para o ar para que os tubos de aço fiquem virados para cima. Pressione firmemente o motor através das saliências em forma de garra até que os tubos fiquem no encaixe em forma de U.
- Certifique-se de que o símbolo do apoio do motor aponta para a cabeceira. Os encaixes da parte superior do motor fecham-se sobre os tubos com tampas deslizantes, que se acoplam no centro da ranhura.
- Agora, coloque o sommier no estrado da cama ou sobre as pernas e ligue a ficha, para que o acumulador de energia interno possa ser carregado.

Reposição a zeros (emergência):

- Para poder voltar a colocar o sommier na posição horizontal em caso de falha de energia, a cama está equipada com uma ligação de emergência que utiliza duas pilhas alcalinas de 9V do tipo 6LR61 (não incluídas, consoante o modelo), ligadas aos cabos de ligação.
- Ativam-se automaticamente ao premir o botão 6 do comando. Após cada descida (a velocidade reduzida), recomenda-se a sua substituição.

Comando (funções):

1. Subir cabeceira
2. Descer cabeceira
3. Subir peseira
4. Descer peseira
5. Subir cabeceira e peseira
6. Descer cabeceira e peseira



Normas / Dados técnicos:

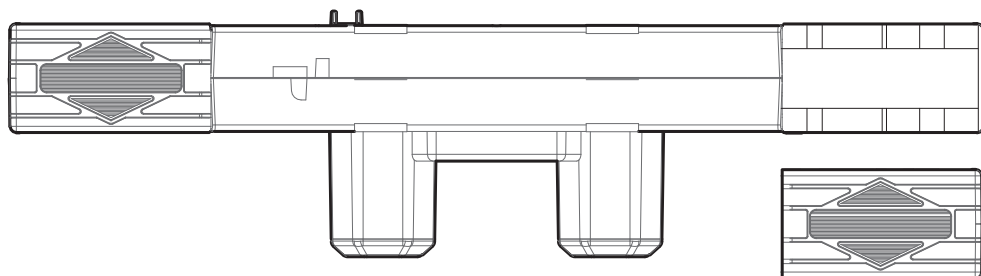
- A Germany Motions declara que o produto TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W e as suas variantes cumprem a norma 2014/53/UE.
- O texto completo da Declaração de Conformidade está disponível em www.germanymotions.com.
- Ligação de fonte de alimentação elétrica: 100-240V AC 50-60 Hz.
- O motor funciona com uma corrente contínua de 24V DC.
- Máximo tempo de ligação: 10% com funcionamento contínuo de 2/18 minutos.
- Tensão de funcionamento do comando: 24V DC.
- Potência necessária, consoante a carga e o modelo: 30-300W.

Gestão de resíduos:

- O motor contém peças eletrônicas, cabos, metais, plásticos, etc. e deve ser eliminado de acordo com as normas ambientais do país em questão.
- O processo é definido pela norma da CE referência WEEE 2012/19/UE.
- O processo de eliminação das pilhas está definido pela norma da CE referência 2023/1542/EG.
- O motor e as pilhas não podem ser eliminados como lixo doméstico.



Gebruiksaanwijzing (NL)



Voor uw veiligheid:

- Lees deze instructies zorgvuldig door.
- Vanwege het contact tussen bewegende en vaste onderdelen, houd kinderen en huisdieren uit de buurt tijdens het afstellen van de motor.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- De motor mag alleen worden gebruikt in droge ruimtes.
- Gebruik van de motor in een medische omgeving is niet toegestaan.
- Het transmissiesysteem staat maximaal 5 cycli per minuut toe.
- Gebruik de motor niet continu langer dan 2 minuten, anders kunnen er beschadigingen optreden waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk is.
- De gebruiker draagt volledige verantwoordelijkheid voor het product wanneer het niet correct wordt gestart of op onjuiste wijze wordt gerepareerd.
- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of een geautoriseerde servicedienst.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade die ontstaat door het niet naleven van deze instructies.

Ingebruikname:

- Zorg ervoor dat de motor stevig aan de bedbodem bevestigd is.
- De kabels moeten zo worden geplaatst dat beschadiging wordt voorkomen. Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als een kabel beschadigd is.
- Het motorframe is uitsluitend bedoeld om de positie te veranderen terwijl er een persoon ligt. Ga niet zitten of staan op de uiteinden van het bed.



Montage-instructies:

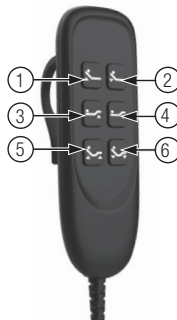
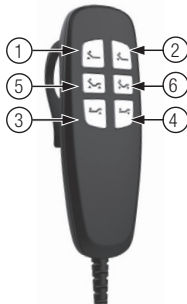
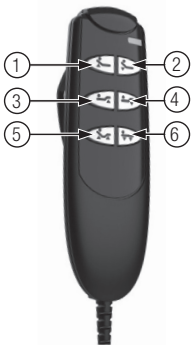
- Als de motor niet in de juiste positie staat voor installatie, steek dan de stekker in het stopcontact en druk op knop 6 van de afstandsbediening. De motoren bewegen dan naar de juiste installatiestand.
- Trek om veiligheidsredenen de stekker weer uit het stopcontact. Om de installatie te vergemakkelijken, draai de bedbodem ondersteboven, zodat de stalen buizen naar boven wijzen. Duw de motor stevig door de nagelvormige uitsteeksels totdat de buizen in de U-vormige opening passen.
- Zorg ervoor dat het rugsteunsymbool op de motor naar de hoofdkant wijst. De openingen aan de bovenkant van de motor worden afgesloten met schuifkappen die in het midden van de sleuf worden vastgeklit.
- Plaats nu de bedbodem in het bedframe of op de poten en steek de stekker in het stopcontact, zodat de interne energieopslag kan worden opgeladen.

Noodreset (noodfunctie):

- Om de bedbodem in horizontale positie te brengen bij een stroomstoring, beschikt het bed over een noodverbinding via twee alkaline 9V-batterijen van het type 6LR61 (niet inbegrepen, afhankelijk van het model), die op de aansluitkabels worden aangesloten.
- Deze worden automatisch geactiveerd door knop 6 op de afstandsbediening in te drukken. Na elke verlaging (op een verlaagde snelheid) is het aan te raden de batterijen te vervangen.

Afstandsbediening (functies):

1. Rugleuning omhoog
2. Rugleuning omlaag
3. Voeteneinde omhoog
4. Voeteneinde omlaag
5. Rugleuning en voeteneinde omhoog
6. Rugleuning en voeteneinde omlaag



Voorschriften / Technische gegevens:

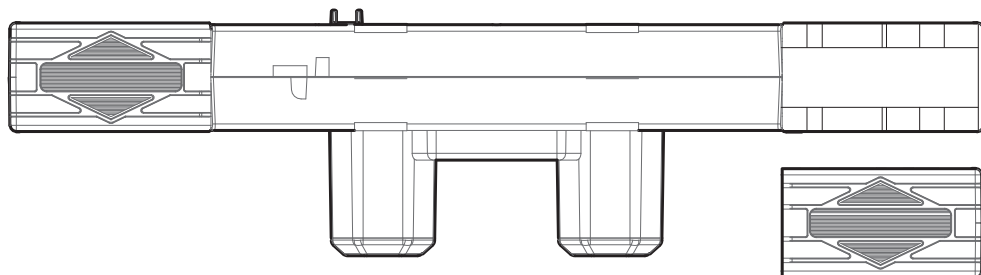
- Germany Motions verklaart dat het product TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W en de varianten voldoen aan de richtlijn 2014/53/EU.
- De volledige conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.germanymotions.com.
- Voedingsaansluiting: 100-240V AC 50-60 Hz.
- De motor werkt op een gelijkspanning van 24V DC.
- Maximale inschakeltijd: 10% bij continu gebruik van 2/18 minuten.
- Werking spanning van de afstandsbediening: 24V DC.
- Benodigd vermogen, afhankelijk van belasting en model: 30-300W.

Afvalbeheer:

- De motor bevat elektronische componenten, kabels, metalen en kunststoffen en moet worden afgevoerd volgens de milieuregels van het betreffende land.
- Het verwijderingsproces valt onder CE-richtlijn WEEE 2012/19/EU.
- Het verwijderingsproces van de batterijen valt onder CE-richtlijn 2023/1542/EG.
- De motor en de batterijen mogen niet als huishoudelijk afval worden weggegooid.



Návod k použití (CS)



Pro vaši bezpečnost:

- Přečtěte si prosím důkladně tyto pokyny.
- Vzhledem ke kontaktu pohyblivých a pevných částí provádějte seřizování motoru mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Tento spotřebič mohou používat děti od věku 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a chápou vyplývající rizika.
- Motor se může používat pouze na suchých místech.
- Použití motoru v lékařském prostředí není povoleno.
- Převodový systém umožňuje maximálně 5 cyklů za minutu.
- Nepoužívejte motor nepřetržitě po dobu delší než 2 minuty, v opačném případě by mohly vzniknout škody, za které výrobce nenese odpovědnost.
- Uživatel přebírá veškerou odpovědnost za produkt v případě, že nebude řádně spuštěn nebo bude nevhodně opraven.
- Opravy musí provádět výhradně autorizované osoby.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí ho vyměnit výrobce nebo jím autorizovaný technický servis.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedodržením těchto pokynů.

Uvedení do provozu:

- Ujistěte se, že je motor pevně upevněn k roštu.
- Kabely je třeba umístit tak, aby se předešlo možným škodám. Pokud je kabel poškozený, okamžitě motor odpojte od sítě.
- Rám motoru je navržen výhradně k provádění změn polohy s ležící osobou. Nesedejte si, prosím, ani si nestoupejte na krajích postele.



Pokyny k montáži:

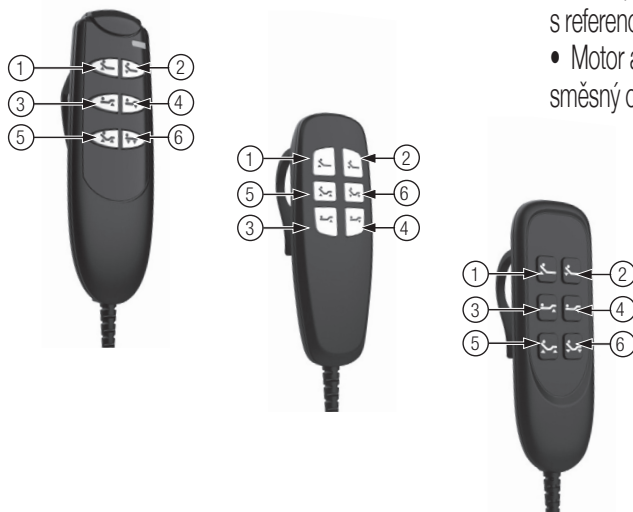
- Pokud motor není ve správné poloze k instalaci, připojte ho do sítě a stiskněte tlačítko číslo 6 na ovladači. Motory se nastaví do polohy vhodné k instalaci.
- Z důvodu bezpečnosti vyjměte opět napájecí kabel ze zásuvky. K usnadnění montáže otočte rošt vzhůru nohama, aby ocelové trubky směřovaly nahoru. Zatlačte motorem na výstupky ve tvaru trsátka, až trubky zůstanou v mezeře ve tvaru písmene U.
- Zkontrolujte, že symbol opěradla na motoru ukazuje k hlavové části. Otvory v horní části motoru se nad trubkami uzavřou posuvnými kryty, které se spojí uprostřed škvíry.
- Nyní umístěte rošt do rámu postele nebo ho postavte na nohy a připojte motor do zásuvky, aby došlo k nabití vnitřního akumulátoru.

Nastavení na nulu (nouzová situace)

- Aby bylo možné vrátit rošt do vodorovné polohy v případě výpadku elektrického proudu, je postel vybavena nouzovým připojením pomocí dvou 9V alkalických baterií typu 6LR61 (nejsou součástí balení, záleží na modelu), které se připojují k napájecím kabelům.
- Automaticky se aktivují, pokud na ovladači stisknete tlačítko číslo 6. Po každém vyrovnaní polohy (ve snížené rychlosti) doporučujeme tyto baterie vyměnit.

Ovladač (funkce):

1. Zvednutí hlavové části
2. Položení hlavové části
3. Zvednutí nožní části
4. Položení nožní části
5. Zvednutí hlavové a nožní části
6. Položení hlavové a nožní části



Normy / technické údaje:

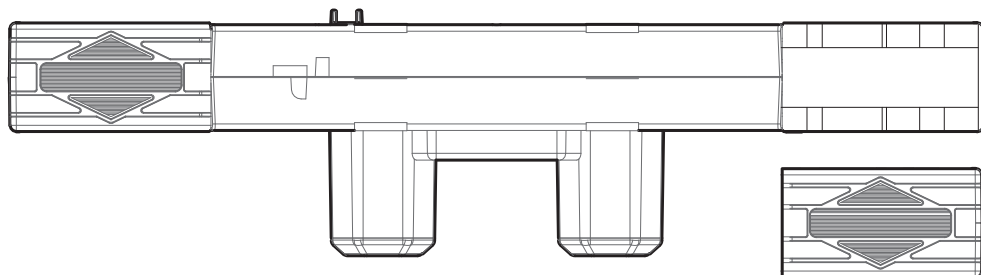
- Společnost Germany Motions prohlašuje, že produkt TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W a jeho varianty splňují normu 2014/53/EU.
- Úplný text prohlášení o shodě je k dispozici na adrese www.germanymotions.com.
- Připojení zdroje elektrického napájení: 100-240 V AC 50-60 Hz.
- Motor pracuje se stejnosměrným napětím 24 V DC.
- Maximální doba připojení: 10 % při nepřetržitém fungování 2/18 minut.
- Provozní napětí ovladače: 24 V DC.
- Požadovaný výkon v závislosti na zátěži a modelu: 30–300 W.

Nakládání s odpady:

- Motor obsahuje elektronické díly, kabely, kovy, plast atd. a je třeba ho zlikvidovat v souladu s ekologickými normami v příslušné zemi.
- Postup udává předpis ES s referencí OEEZ 2012/19/EU.
- Postup likvidace baterií udává předpis ES s referencí 2023/1542/EG.
- Motor ani baterie není možno zlikvidovat jako směsný odpad.



Navodila za uporabo (SL)



Varnostna opozorila:

- Natančno preberite ta navodila.
- Zaradi stika med gibljivimi in mirujočimi deli motorja ne nastavljajte v bližini otrok in hišnih ljubljencev.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo.
- Motor se sme uporabljati samo v suhih prostorih.
- Uporaba motorjev v zdravstvenih ustanovah ni dovoljena.
- Prenosni sistem omogoča največ 5 ciklov na minuto.
- Motorja ne uporabljajte neprekinjeno več kot 2 minuti, sicer lahko pride do poškodb, za katere proizvajalec ne odgovarja.
- Uporabnik prevzame vso odgovornost za izdelek, če ta ni bil pravilno zagnan ali če ni pravilno popravljen.
- Popravlila naj izvaja samo pooblaščen osebje.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov pooblaščen servisier.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja teh navodil.

Zagon:

- Prepričajte se, da je motor trdno pritrjen na posteljni okvir.
- Kable je treba napeljati tako, da preprečite morebitne poškodbe. Če je kabel poškodovan, ga takoj izključite iz vtičnice.
- Okvir motorja je zasnovan samo za spremembo položaja ležeče osebe. Ne sedite ali stojte na robovih postelje.



Navodila za sestavljanje:

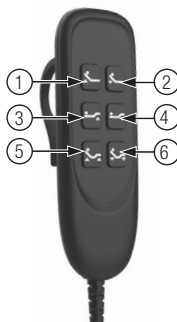
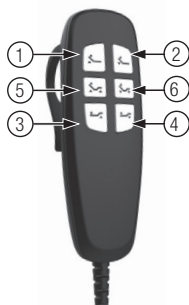
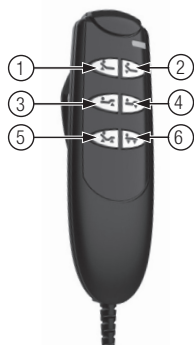
- Če motor ni v pravilnem položaju za namestitev, priključite vtič in pritisnite gumb 6 na daljinskem upravljalniku. Motorji se bodo premaknili v ustrezen položaj za namestitev.
- Iz varnostnih razlogov znova izvlecite vtič iz vtičnice. Za lažjo namestitev obrnite posteljno dno na glavo, da bodo jeklene cevi obrnjene navzgor. Trdno potisnite motor skozi izbokline v obliki žeblice, dokler se cevi ne prilegajo v vdolbino v obliki črke »U«.
- Prepričajte se, da je simbol naslonjala na motorju obrnjen proti vzglavniku. Reže v zgornjem delu motorja so zaprte preko cevi z drsnimi pokrovi, ki se prilegajo sredini reže.
- Sedaj položite letveno podlago na posteljni okvir ali noge in jo vtaknite v električno vtičnico, da se lahko napolni notranji hranilnik energije.

Ponastavitev (v sili):

- Da lahko posteljno dno v primeru izpada električne energije vrnete v vodoravni položaj, ima postelja zasilni priklop z dvema 9 V alkalnima baterijama tipa 6LR61 (nista priloženi, odvisno od modela), ki ju priključite na priključne kable.
- Samodejno se aktivirajo s pritiskom na gumb 6 na daljinskem upravljalniku. Po vsakem spustu (pri zmanjšani hitrosti) ga je priporočljivo zamenjati.

Ukaz (funkcije):

1. Dvig vzglavja
2. Spust vzglavja
3. Dvig podnožja
4. Spust podnožja
5. Dvig vzglavja in podnožja
6. Spust vzglavja in podnožja



Predpisi/tehnični podatki:

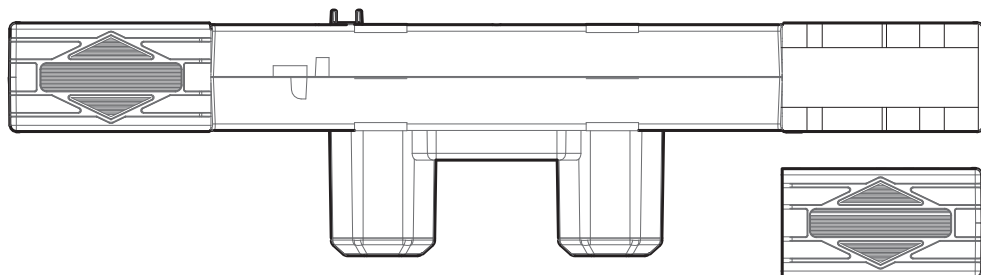
- Germany Motions izjavlja, da so izdelek TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W in njegove različice v skladu z uredbo 2014/53/EU.
- Celotno besedilo izjave o skladnosti je na voljo na strani www.germanymotions.com.
- Napajalni priključek: 100-240 V AC 50-60 Hz.
- Motor deluje z enosmerno napetostjo 24V DC.
- Najdaljši čas povezovanja: 10 % z neprekinjenim delovanjem 2/18 minut.
- Napetost delovanja daljinskega upravljalnika: 24 V DC.
- Potrebna moč glede na obremenitev in model: 30-300 W.

Ravnanje z odpadki:

- Motor vsebuje elektronske dele, kable, kovine, plastiko itd., in jih je treba odstraniti v skladu z okoljskimi predpisi zadevne države.
- Postopek urejajo predpisi ES, ki se nanašajo na WEEE 2012/19/EU.
- Postopek odstranjevanja baterij ureja uredba ES 2023/1542/EG.
- Motorja in baterij ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke.



Návod na použitie (SK)



V záujme vašej bezpečnosti:

- Pozorne si prečítajte tieto pokyny.
- Kvôli kontaktu medzi pohyblivými a pevnými časťami udržiavajte počas nastavovania motora deti a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.
- Motor sa môže používať len na suchých miestach.
- Používanie motora v zdravotníctve sa nepovoľuje.
- Prenosový systém umožňuje maximálne 5 cyklov za minútu.
- Motor nesmie bežať nepretržite dlhšie ako 2 minúty, inak môže dôjsť k poškodeniu, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.
- Ak výrobok nie je správne uvedený do prevádzky alebo je nesprávne opravený, všetku zodpovednosť zaň preberá používateľ.
- Opravy by mal vykonávať len oprávnený personál.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho autorizovaný servis.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním týchto pokynov.

Uvedenie do prevádzky:

- Uistite sa, že motor je pevne pripevnený k roštu.
- Káble musia byť vedené tak, aby sa zabránilo ich prípadnému poškodeniu. Ak je kábel poškodený, okamžite ho odpojte.
- Rám motora je určený výhradne na zmenu polohy, keď osoba leží. Prosím, nesadajte si ani nestojte na koncoch postele.



Návod na montáž:

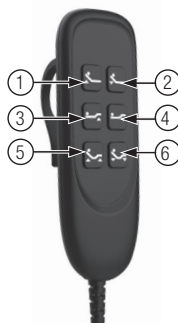
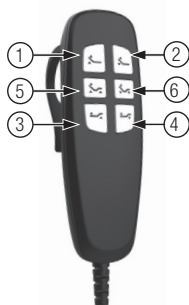
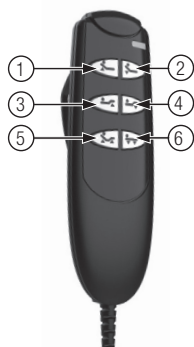
- Ak motor nie je v správnej montážnej polohe, pripojte zástrčku a stlačte na ovládači tlačidlo 6. Motory sa presunú do vhodnej montážnej polohy.
- Z bezpečnostných dôvodov opäť vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Na uľahčenie montáže otočte rošt postele hore nohami tak, aby ocelové rúrky smerovali nahor. Pevne zatlačte motor cez výstupky v tvare háčikov, kým sa rúrky neusadia v priehlbine tvare U.
- Uistite sa, že symbol operadla na motore smeruje k čelnej časti postele. Horné otvory motora sa uzatvárajú posuvnými krytkami, ktoré sa upevňujú v strede drážky na rúrkach.
- Teraz položte rošt postele na rám postele alebo na nohy a zapojte ho do elektrickej zásuvky, aby sa mohol nabiť vnútorný akumulátor energie.

Nastavenie do východiskovej polohy (v núdzi):

- Aby bolo možné v prípade výpadku prúdu vrátiť rošt do vodorovnej polohy, postel' je vybavená núdzovým napájaním pomocou dvoch alkalických batérií 9V typu 6LR61 (nie sú súčasťou balenia, závisí od modelu), ktoré sa pripájajú k pripojovacím káblom.
- Aktivujú sa automaticky po stlačení tlačidla 6 na ovládači. Po každom spustení (zniženou rýchlosťou) sa odporúča batérie vymeniť.

Ovládač (funkcie):

1. Zdvihnúť čelo postele
2. Spustiť čelo postele
3. Zdvihnúť nožnú časť
4. Spustiť nožnú časť
5. Zdvihnúť čelo aj nožnú časť
6. Spustiť čelo aj nožnú časť



Normy/Technické údaje:

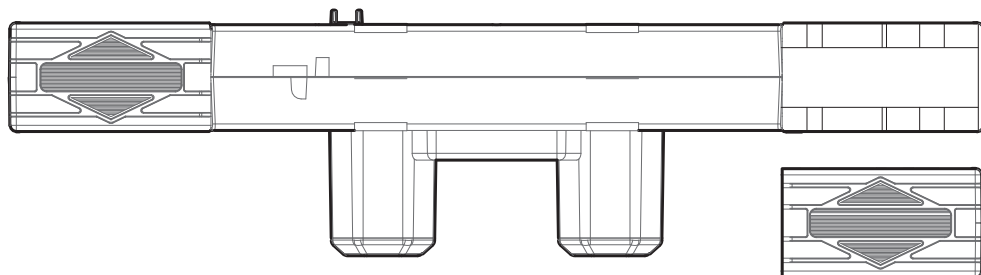
- Germany Motions vyhlasuje, že výrobok TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W a jeho varianty spĺňajú smernicu 2014/53/EÚ.
- Úplné znenie vyhlásenia o zhode nájdete na www.germanymotions.com.
- Pripojenie k zdroju elektrickej energie: 100 – 240 V AC 50 – 60 Hz.
- Motor je napájaný jednosmerným prúdom s napätím 24 V DC.
- Maximálna doba prevádzky v zapnutom stave: 10 % pri nepretržitej prevádzke 2/18 minút.
- Prevádzkové napätie ovládača: 24 V DC.
- Požadovaný výkon v závislosti od zaťaženia a modelu: 30 – 300 W.

Nakladanie s odpadom:

- Motor obsahuje elektronické súčiastky, káble, kovy, plasty atď. a musí sa likvidovať v súlade s environmentálnymi predpismi príslušnej krajiny.
- Tento proces sa riadi smernicou EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2012/19/EÚ.
- Likvidácia batérií sa musí vykonávať v súlade s nariadením Európskej únie č. 2023/1542/ES o batériách a odpadových batériách.
- Motor a batérie sa nesmú likvidovať ako komunálny odpad.



Upute za uporabu (HR)



Za vašu sigurnost:

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Zbog kontakta između pokretnih i fiksnih dijelova tijekom namještanja motora držite djecu i kućne ljubimce podalje.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina te osobe s fizičkim, osjetilnim ili mentalnim poteškoćama, kao i osobe s nedostatkom iskustva i znanja pod uvjetom da su pod nadzorom ili su poučene o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju moguće opasnosti.
- Motor se smije upotrebljavati isključivo na suhim mjestima.
- Uporaba motora u medicinske svrhe nije dopuštena.
- Pogonski sustav dopušta najviše 5 ciklusa u minuti.
- Nemojte upotrebljavati motor neprekidno dulje od 2 minute jer može doći do oštećenja za koja proizvođač ne preuzima odgovornost.
- Korisnik preuzima punu odgovornost za proizvod u slučaju nepravilnog pokretanja ili neodgovarajućeg popravka.
- Popravke smije obavljati isključivo ovlašteno osoblje.
- Proizvođač ili njegov ovlašten servis moraju zamijeniti kabel za napajanje ako je oštećen.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu nepridržavanjem ovih uputa.

Pokretanje:

- Provjerite je li motor čvrsto pričvršćen za podnicu kreveta.
- Kabele treba postaviti tako da se izbjegnu moguća oštećenja. Ako je kabel oštećen, odmah ga isključite iz struje.
- Šasija motora osmišljena je isključivo za promjenu položaja osobe koja leži. Nemojte sjediti niti stajati na rubovima kreveta.



Upute za sastavljanje:

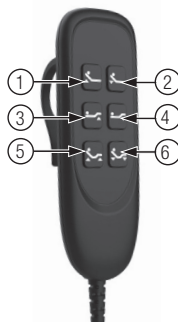
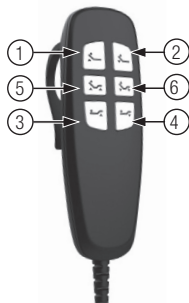
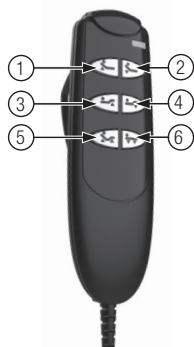
- Ako motor nije u ispravnom položaju za instalaciju, priključite ga u utičnicu i pritisnite tipku 6 na daljinskom upravljaču. Motori će se postaviti u ispravan položaj za instalaciju.
- Iz sigurnosnih razloga nakon toga ponovno isključite utikač iz utičnice. Radi lakše instalacije postavite podnicu naopako tako da čelične cijevi budu okrenute prema gore. Pritisnite motor čvrsto kroz izbočine u obliku nokta dok cijevi ne sjednu u udubljenje u obliku slova „U”.
- Provjerite pokazuje li simbol naslona na motoru prema uzglavlju kreveta. Gornji otvori motora zatvaraju se kliznim poklopcima koji se pričvršćuju u sredini utora.
- Sada postavite podnicu na okvir kreveta ili na noge i priključite utikač u struju kako bi se mogao napuniti unutarnji akumulator energije.

Vraćanje na početni položaj (hitan slučaj):

- Kako biste podnicu kreveta mogli vratiti u vodoravni položaj u slučaju nestanka struje, krevet je opremljen hitnim napajanjem s pomoću dviju alkalnih baterija od 9V, vrsta: 6LR61 (nisu uključene, ovisno o modelu), koje se spajaju na priključne kabele.
- Baterije se automatski aktiviraju pritiskom na tipku 6 na daljinskom upravljaču. Nakon svakog spuštanja (pri smanjenoj brzini) preporučuje se zamjena baterija.

Daljinski upravljač (funkcije):

1. Podizanje uzglavlja
2. Spuštanje uzglavlja
3. Podizanje podnožja
4. Spuštanje podnožja
5. Podizanje uzglavlja i podnožja
6. Spuštanje uzglavlja i podnožja



Propisi / tehnički podaci:

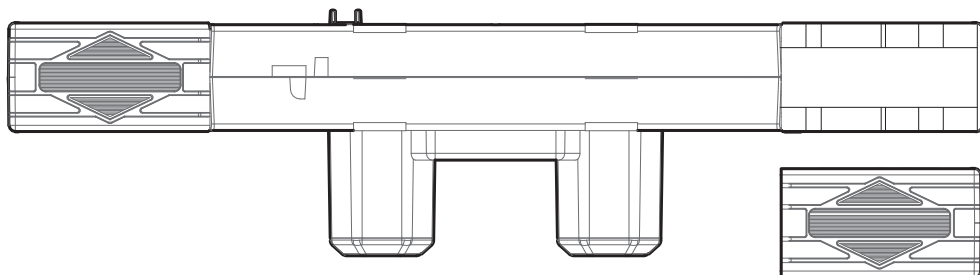
- Germany Motions izjavljuje da proizvod TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W i njegove varijante ispunjavaju zahtjeve Direktive 2014/53/EU.
- Cjelovit tekst izjave o sukladnosti dostupan je na mrežnom mjestu www.germanymotions.com.
- Priključak za opskrbu električnom energijom: 100 – 240 V AC 50 – 60 Hz.
- Motor radi s istosmjernim naponom od 24 V DC.
- Maksimalno vrijeme rada: 10 % pri neprekidnom radu od 2/18 minuta.
- Radni napon daljinskog upravljača: 24 V DC.
- Potrebna snaga (ovisno o opterećenju i modelu): 30 – 300 W.

Zbrinjavanje otpada:

- Motor sadržava elektroničke komponente, kabele, metale, plastiku itd. te se mora zbrinuti u skladu s važećim propisima o zaštiti okoliša predmetne zemlje.
- Postupak zbrinjavanja propisan je Direktivom EZ-a OEE0 2012/19/EU.
- Postupak odlaganja baterija uređen je Direktivom EZ-a 2023/1542/EG.
- Motor i baterije ne smiju se odlagati kao kućni otpad.



Használati utasítás (HU)



Az Ön biztonsága érdekében:

- Kérjük, figyelmesen olvassa végig ezeket az utasításokat.
- A motor állítása közben tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat, mert hozzáérhetnek a mozgó és a fix alkatrészekhez.
- Ezt a berendezést 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve a tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyelik őket, vagy kellő eligazítást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és megértették az azzal járó veszélyeket.
- A motort csak száraz helyen lehet használni.
- A motor nem alkalmas orvosi célú felhasználásra.
- Az erőátviteli rendszer percnként legfeljebb 5 ciklust tesz lehetővé.
- Ne használja a motort folyamatosan 2 percnél hosszabb ideig, mivel kárt okozhat benne, amiért a gyártó nem vonható felelősségre.
- A felhasználó vállalja a termékkel kapcsolatos minden felelősséget, amennyiben azt nem megfelelően üzemeltetik, vagy helytelenül javítják.
- A javításokat csak arra felhatalmazott személyzet végezheti.
- A tápkábel sérülése esetén a gyártónak vagy a hivatalos szervíznek kell elvégeznie a cseréjét.
- A gyártó nem vállal felelősséget a jelen utasítások be nem tartásáért.

Üzembe helyezés:

- Győződjön meg róla, hogy a motor szilárdan rögzítve van az ágyalaphoz.
- A kábeleket úgy kell elhelyezni, hogy megakadályozza az esetleges sérülésüket. Ha egy kábel megsérül, haladéktalanul húzza ki a berendezést.
- A motor kerete kizárólag akkor használható a helyzet beállítására, ha a személy fekszik. Kérjük, ne üljön és ne álljon az ágy szélére.



Összeszerelési utasítások:

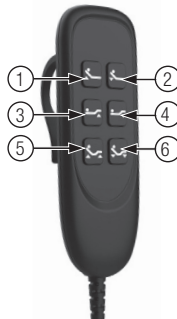
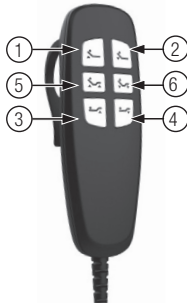
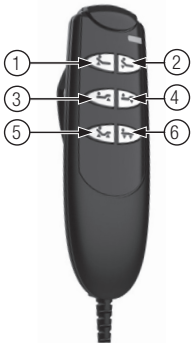
- Ha a motor nem megfelelő pozícióban áll a felszereléshez, dugja be, és nyomja meg a 6-os gombot a távirányítón. A motor a megfelelő felszerelési pozícióba fog beállni.
- Biztonsági okokból húzza ki a berendezést a csatlakozó aljzatból. A felszerelés megkönnyítése érdekében fordítsa fejjel lefelé az ágyalapot, hogy az acélcsövek felfelé álljanak. Határozottan nyomja át a motort a karom formájú kiemelkedéseken, amíg a csövek az U-alakú mélyedésbe nem kerülnek.
- Ellenőrizze, hogy a motoron a háttámla szimbóluma az ágy fejrésze felé néz. A motor tetején lévő nyílások a csövek fölött csúszófedéllel vannak rögzítve, amelyek a nyílás közepén rögzülnek.
- Helyezze az ágyalapot az ágykeretre vagy a lábakra, és dugja be, hogy a belső akkumulátor feltöltődhessen.

Visszaállítás (vészhelyzet):

- Arra az esetre, ha áramkimaradás esetén vízszintes helyzetbe kell állítani az ágyalapot, az ágy két darab 6LR61 típusú 9 V-os alkáli elemet (nem tartozék, a modelltől függ) tartalmazó vészhelyzeti csatlakozással van ellátva a tápkábelekhez csatlakoztatva.
- Ezek automatikusan aktiválódnak a távirányító 6-os gombjának megnyomására. Minden egyes (csökkentett sebességű) leengedési művelet után javasolt az elemek cseréje.

Távirányító (funkciók):

1. Fejrész felemelése
2. Fejrész leengedése
3. Lábrész felemelése
4. Lábrész leengedése
5. Fej- és lábrész felemelése
6. Fej- és lábrész leengedése



Előírások / Műszaki adatok:

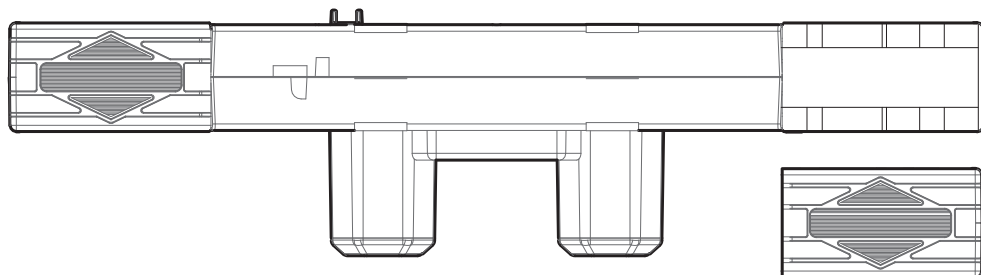
- A Germany Motions kijelenti, hogy a TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W termék és annak változatai teljesítik a 2014/53/EU irányelv követelményeit.
- A Megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtalálható a www.germanymotions.com oldalon.
- Áramellátás csatlakozása:
100-240 V AC 50-60 Hz.
- A motor 24 V DC egyenfeszültséggel üzemel.
- Maximális csatlakozási idő: 10% folyamatos üzemeléssel 2/18 percig.
- Távirányító üzemi feszültsége: 24 V DC.
- A terheléstől és modelltől függően szükséges teljesítmény: 30-300 W.

Hulladékkezelés:

- A motor elektronikus alkatrészeket, kábeleket, fémeket, műanyagokat, stb. tartalmaz, és az adott ország környezetvédelmi előírásainak megfelelően kell ártalmatlanítani.
- Az eljárást az Európai Közösség 2012/19/EU irányelve (WEEE) szabályozza.
- Az elemek és akkumulátorok ártalmatlanítási eljárását az (EU) 2023/1542 rendelete szabályozza.
- A motor és az elemek nem helyezhetők kommunális hulladékba.



Instrucțiuni de utilizare (RO)



Pentru siguranța dumneavoastră:

- Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- Datorită contactului dintre părțile mobile și fixe, țineți copiii și animalele de companie departe în timpul ajustărilor motorului.
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele pe care le implică.
- Motorul poate fi utilizat numai în locuri uscate.
- Utilizarea motorului în zonele medicale nu este permisă.
- Sistemul de transmisie permite maximum 5 cicluri pe minut.
- Nu utilizați motorul continuu mai mult de 2 minute deoarece pot apărea deteriorări de care producătorul nu este responsabil.
- Utilizatorul își asumă toată responsabilitatea pentru produs atunci când acesta nu este pornit corespunzător sau este reparat necorespunzător.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de personal autorizat.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de centrul său de service autorizat.
- Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni.

Pornire:

- Asigurați-vă că motorul este atașat ferm de cadrul patului.
- Cablurile trebuie amplasate astfel încât să se evite posibile daune. Deconectați imediat dacă un cablu este deteriorat.
- Cadrul motorului este proiectat numai pentru schimbarea poziției cu persoană întinsă. Vă rugăm să nu vă așezați și să nu vă ridicați în picioare la capătul patului.



Instrucțiuni de asamblare:

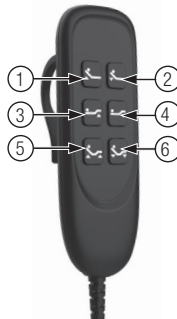
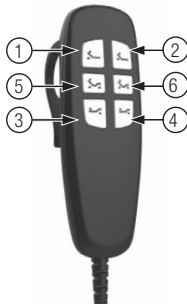
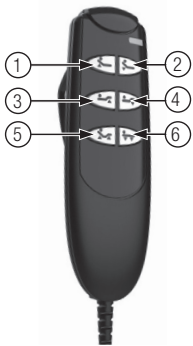
- Dacă motorul nu este în poziția corectă pentru instalare, conectați ștecherul și apăsați butonul 6 de pe telecomandă. Motoarele se vor mișca în poziția adecvată pentru instalare.
- Din motive de siguranță, scoateți din nou ștecherul din priză. Pentru a ușura instalarea, așezați soclul patului cu susul în jos, astfel încât tuburile de oțel să fie orientate în sus. Împingeți ferm motorul prin proeminențele în formă de unghii până când tuburile se potrivesc în locașul în formă de „U”.
- Asigurați-vă că simbolul spătarului de pe motor este îndreptat spre tetieră. Gолurile din partea superioară a motorului se închid peste tuburile cu capace glisante, care se potrivesc în centrul fantei.
- Acum așezați soclul pe cadrul patului sau pe picioare și conectați-l la o priză, astfel încât să poată fi încărcat acumulatorul de energie internă.

Reducerea la zero (de urgență):

- Pentru a vă permite să readuceți socul în poziție orizontală în cazul unei pene de curent, patul are o conexiune de urgență cu două baterii alcaline de 9V tip 6LR61 (neincluse, în funcție de model), care se conectează la cablurile de conexiune.
- Acestea sunt activate automat prin apăsarea butonului 6 al telecomenzii. După fiecare coborâre (cu viteză redusă) este indicat să-l înlocuiți.

Telecomandă (funcții):

1. Ridicare tetieră
2. Coborâre tetieră
3. Ridicare capăt
4. Coborâre capăt
5. Ridicare tetieră și capăt
6. Coborâre tetieră și capăt



Reglementari / Date tehnice:

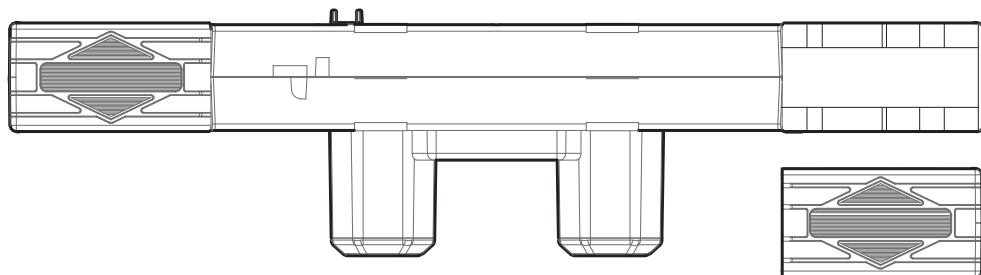
- Germany Motions declară că produsul TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W și variantele sale respectă directiva 2014/53/UE.
- Textul integral al Declarației de Conformitate este disponibil la www.germanymotions.com.
- Conexiune la sursa alimentare cu energie electrică: 100-240V AC 50-60 Hz.
- Motorul funcționează cu o tensiune de curent continuu de 24V DC.
- Timp maxim de conexiune: 10% cu funcționare continuă de 2/18 minute.
- Tensiune de funcționare a telecomenzii: 24V DC.
- Putere necesară, în funcție de sarcină și model: 30-300W.

Gestionarea deșeurilor:

- Motorul conține piese electronice, cabluri, metale, materiale plastice etc. și trebuie eliminat în conformitate cu reglementările de mediu din țara corespunzătoare.
- Procesul este guvernat de directiva CE de referință WEEE 2012/19/EU.
- Procesul de eliminare a bateriilor este reglementat de directiva CE referință 2023/1542/EG.
- Motorul și bateriile nu pot fi eliminate ca deșeuri menajere.



Указания за употреба (BG)



За вашата безопасност:

- Моля, прочетете внимателно тези инструкции.
- Поради контакта между движещи се и неподвижни части, не допускайте деца и домашни любимци по време на настройката на двигателя.
- Това устройство може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и знания, ако са под надзор или са обучени в безопасното използване на устройството и осъзнават произтичащите от това опасности.
- Електромоторът може да се използва само на сухи места.
- Използването на електромотора в болнична среда е забранено.
- Предавателната кутия позволява максимум 5 цикъла в минута.
- Не използвайте електромотора непрекъснато повече от 2 минути, в противен случай може да настъпи повреда, за която производителят не носи отговорност.
- Потребителят носи цялата отговорност за продукта, когато той не е правилно пуснат в действие или е поправен неправилно.
- Ремонтите трябва да се извършват само от оторизиран персонал.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или от оторизиран технически сервиз.

- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неспазване на тези инструкции.

Пускане в експлоатация

- Уверете се, че електромоторът е здраво прикрепен към подматрачната рамка на леглото.
- Кабелите трябва да се поставят така, че да се избегнат възможни повреди. Изключете незабавно, ако кабелът е повреден.
- Рамата на мотора е проектирана само за промяна в позиция на легнал човек. Моля, не сядайте и не заставайте прави в краищата на леглото.



Инструкции за монтаж:

- Ако електромоторът не е в правилната позиция за монтиране, включете щепсела и натиснете бутон 6 на дистанционното управление. Моторите ще се преместят в подходящо за инсталиране положение.
- От съображения за сигурност извадете щепсела от контакта. За да улесните инсталацията, поставете подматрачната рамка с краката нагоре за да позиционирате стоманените тръби нагоре. Притиснете силно мотора към крачетата на тръбите, докато същите не влязат докрай в гнездата на мотора с форма на „U“.
- Уверете се, че символът на задната страна на мотора сочи към горната табла на леглото. Отворите на горната част на мотора се затварят

върху тръбите с плъзгащи се капачки, които се поставят в центъра на отвора.

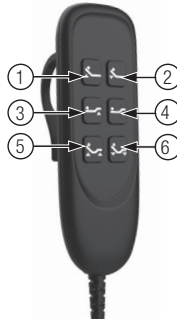
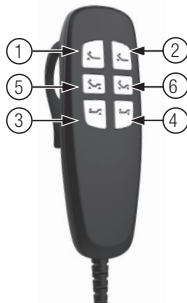
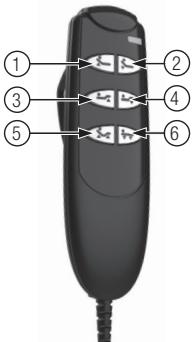
- Поставете подматрачната рамка в металната конструкция на леглото или върху краката и включете щепсела за да може да се зареди вътрешният акумулатор.

Поставяне в хоризонтално положение (спешни случаи):

- За да върнете подматрачната рамка в хоризонтално положение в случай на прекъсване на електрозахранването, леглото разполага с аварийно захранване чрез две 9V алкални батерии тип 6LR61 (не са включени, според модела), които се свързват към свързващите кабели.
- Те се активират автоматично, когато натиснете бутон 6 на дистанционното управление. След всяко спускане (при намалена скорост) се препоръчва да се сменят.

Дистанционно управление (функции):

1. Повдигане на горната част на леглото
2. Сваляне на горната част на леглото
3. Повдигане на долната част на леглото
4. Сваляне на долната част на леглото
5. Повдигане на горната и долната част на леглото
6. Сваляне на горната и долната част на леглото



Нормативна уредба / Технически данни:

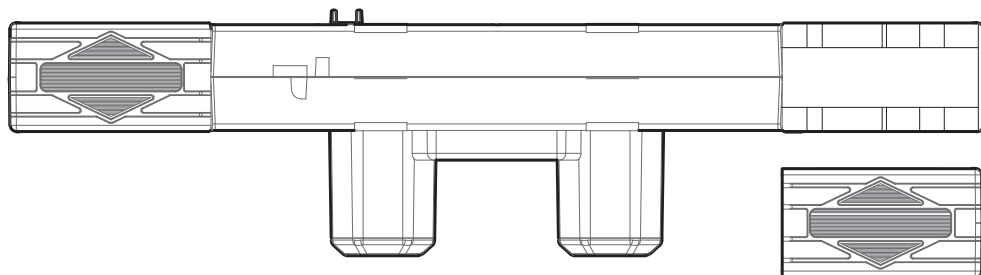
- Germany Motions декларира, че изделието TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W и неговите варианти съответстват на Директива 2014/53/EC.
- Пълният текст на Декларацията за съответствие може да намерите на www.germanymotions.com.
- Свързване на електрозахранването: 100-240V AC 50-60 Hz.
- Моторът работи с постоянно захранващо напрежение 24V DC.
- Максимално време за свързване: 10% в непрекъснат работен режим 2/18 минути.
- Работно напрежение на дистанционното управление: 24V DC.
- Необходима мощност, в зависимост от зареждането и модела: 30-300W.

Управление на отпадъци:

- Моторът съдържа електронни части, кабели, метали, пластмаси и т.н. и трябва да се изхвърли в съответствие с местните екологични норми.
- Процесът се подчинява на разпоредбите на Директива 2012/19/EC (OEEО).
- Процесът на изхвърляне на батериите се подчинява на разпоредбите на Регламент 2023/1542/EC.
- Моторът и батериите се изхвърлят отделно от битовите отпадъци.



Brugsanvisning (DA)



For din sikkerhed:

- Læs denne vejledning grundigt igennem.
- På grund af kontakt mellem bevægelige og faste dele skal børn og husdyr holdes væk under indstillingen af motoren.
- Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år og opefter samt af personer med fysiske, sensoriske eller mentale begrænsninger eller manglende erfaring og kendskab, såfremt disse personer har været under opsyn under brugen af apparatet eller er blevet vejledt i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed.
- Motoren må kun bruges på steder, hvor der er tørt.
- Det er ikke tilladt at bruge motoren til medicinsk brug.
- Overførselssystemet giver op til maks. 5 cyklusser pr. minut.
- Benyt ikke motoren konstant i mere end 2 minutter ad gangen, idet der i modsat fald kan opstå skader, som fabrikanten ikke gør sig ansvarlig for.
- Brugeren påtager sig alt ansvar for produktet, hvis dette ikke sættes i drift efter anvisningerne eller ikke bliver repareret korrekt.
- Reparationer må kun udføres af autoriseret personale.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller af fabrikantens autoriserede servicetjeneste.
- Fabrikanten påtager sig ikke noget ansvar for skader, som er opstået på grund af manglende overholdelse af nærværende anvisninger.

Igangsætning:

- Sørg for, at motoren sidder godt fast til sengebunden.
- Kablerne skal placeres således, at eventuelle skader ikke kan opstå. Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis et kabel er beskadiget.
- Motorstellet er kun designet til at skifte position med en person, der ligger udstrakt ned. Undlad venligst at sætte dig ned på eller rejse dig op i sengenden.



Monteringsvejledning:

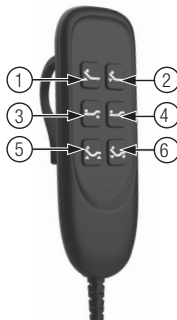
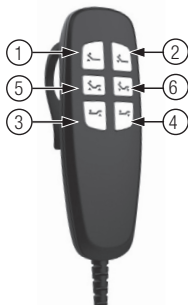
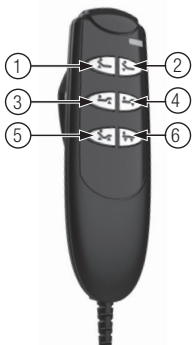
- Hvis motoren ikke er placeret korrekt til installationen, skal stikket kommes i stikkontakten, og man skal trykke på knap 6 på fjernbetjeneren. Motorerne bevæger sig i den korrekte position til installationen.
- Af sikkerhedsmæssige årsager skal man igen tage stikket ud af stikkontakten. For at gøre monteringen lettere skal man anbringe sengebunden med benene opad, for således at kunne komme stålrorene på. Tryk hårdt på motoren på de negleformede stykker, der stikker ud, indtil rorene sidder i det "U"-formede hul.
- Sørg for, at symbolet på bagsiden af motoren vender i retning mod sengegærdet. Hullerne øverst på motoren lukker omkring rorene med skydelåg, som tilpasser sig i midten af rillen.
- Anbring nu sengebunden på sengestellet eller på sengebenene og sæt stikket i stikkontakten, således at akkumulatoren kan lade op med intern strøm.

Nulstilling (nødsituation):

- For igen at anbringe sengebunden i vandret position i tilfælde af en strømafbrydelse, er sengen forsynet med en tilslutning til nødsituationer i form af to 9 V alkaliske batterier af typen 6LR61 (medfølger ikke, alt efter model), som tilsluttes til forbindelseskablerne.
- Aktiveres automatisk ved at trykke på knap 6 på fjernbetjeneren. Efter hver sænkning (ved reduceret hastighed) anbefales det at udskifte batterierne.

Fjernbetjener (funktioner):

1. Hæv sengehoved
2. Sænk sengehoved
3. Hæv sengens fodende
4. Sænk sengens fodende
5. Hæv sengehoved og fodende
6. Sænk sengehoved og fodende



Lovgivning / Tekniske oplysninger:

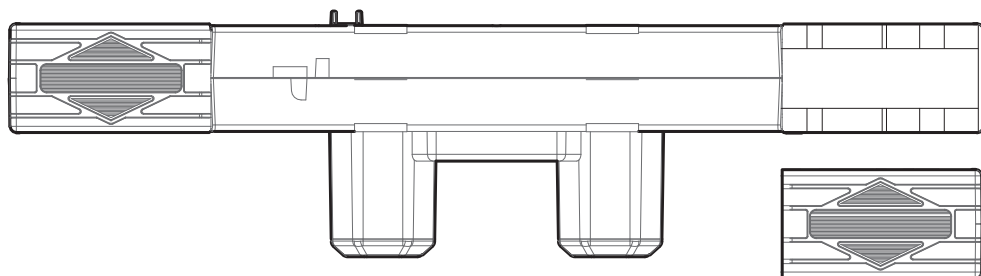
- Germany Motions erklærer, at produktet TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W samt varianter heraf overholder EU-direktivet 2014/53/EU.
- Den fuldstændige tekst af overensstemmelseserklæringen finder man på www.germanymotions.com.
- Elektrisk strømkildeforbindelse:
100-240V AC 50-60 Hz.
- Motoren arbejder med en jævnstrømspænding på 24V DC.
- Maksimal tilslutningstid: 10 % konstant drift af 2/18 minutter.
- Fjernbetjenerens spænding under drift: 24V DC.
- Krævet effekt, alt efter belastning og model: 30-300W.

Affaldshåndtering:

- Motoren består af elektroniske dele, kabler, metal, plastik osv. og den skal bortskaffes i henhold til miljøbestemmelserne i det pågældende.
- Processen er omfattet af EU-direktiv 2012/19/EU (direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE).
- Processen om bortskaffelse af batterier af omfattet af EF-forordning 2023/1542/EF.
- Motoren og batterierne må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Οδηγίες χρήσης (EL)



Για την ασφάλειά σας:

- Παρακαλώ, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Λόγω της επαφής μεταξύ κινούμενων και σταθερών εξαρτημάτων, κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά κατά τη διάρκεια των ρυθμίσεων του κινητήρα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, τα οποία είναι εποπτευόμενα ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που δυνατόν να προκύψουν.
- Ο κινητήρας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση του κινητήρα στον τομέα της ιατρικής.
- Το σύστημα κίνησης επιτρέπει το πολύ 5 κύκλους ανά λεπτό.
- Μην χρησιμοποιείτε τον κινητήρα περισσότερο από 2 λεπτά συνεχώς, διότι μπορεί να προκληθούν βλάβες, για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη.
- Ο χρήστης αναλαμβάνει κάθε ευθύνη για το προϊόν όταν αυτό δεν έχει τεθεί σε λειτουργία σωστά ή έχει επισκευαστεί ακατάλληλα.
- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει καταστραφεί,

πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την εξουσιοδοτημένη τεχνική υπηρεσία.

- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών.

Έναρξη λειτουργίας:

- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι καλά στερεωμένος στον σμιέ.
- Τα καλώδια πρέπει να τοποθετηθούν με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφευχθούν πιθανές ζημιές. Εάν κάποιο καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε το αμέσως από την πρίζα.
- Το πλαίσιο του μοτέρ είναι σχεδιασμένο μόνο για μια αλλαγή θέσης/στάσης ξαπλωμένων ατόμων. Παρακαλούμε να μην κάθεστε ούτε να στέκεστε στις άκρες του κρεβατιού.



Οδηγίες εγκατάστασης:

- Εάν ο κινητήρας δεν βρίσκεται στη σωστή θέση για την εγκατάσταση, συνδέστε το βύσμα και πατήστε το κουμπί 6 του χειριστηρίου. Οι κινητήρες θα μετακινηθούν στη σωστή θέση για την εγκατάσταση.
- Για λόγους ασφαλείας, βγάλτε την πρίζα από τον ρευματοδότη. Για να διευκολύνετε την εγκατάσταση, βάλτε τον σμιέ ανάποδα για να τοποθετήσετε τους χαλύβδινους σωλήνες προς τα επάνω. Πιέστε σταθερά το μοτέρ με τις προεξοχές σε σχήμα νυχιού έως ότου οι σωλήνες να βρεθούν στην εσοχή σε σχήμα «U».

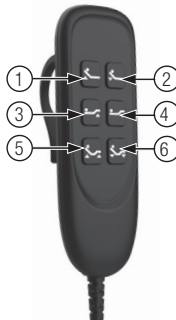
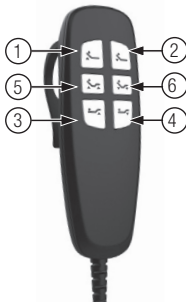
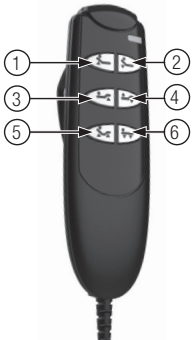
- Βεβαιωθείτε ότι το σύμβολο του πίσω μέρους του μοτέρ δείχνει προς το μέρος του κεφαλαριού. Οι εσοχές του επάνω μέρος του μοτέρ κλείνουν πάνω στους σωλήνες με συρόμενα καλύμματα, τα οποία τοποθετούνται στο κέντρο της υποδοχής.
- Τοποθετήστε τώρα τον σομιέ στο πλαίσιο του κρεβατιού ή στα πόδια και βάλτε το φιλς στην πρίζα, ώστε να φορτιστεί ο εσωτερικός συσσωρευτής ενέργειας.

Επαναφορά (έκτακτη ανάγκη):

- Για να μπορέσετε να επαναφέρετε τον σομιέ σε οριζόντια θέση σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, το κρεβάτι διαθέτει σύνδεση έκτακτης ανάγκης με τη χρήση δύο αλκαλικών μπαταριών 9V τύπου 6LR61 (δεν περιλαμβάνονται, ανάλογα με το μοντέλο), οι οποίες συνδέονται στα καλώδια σύνδεσης.
- - Ενεργοποιούνται αυτόματα με το πάτημα του κουμπιού 6 στο χειριστήριο. Μετά από κάθε κάθοδο (με μειωμένη ταχύτητα) συνιστάται η αντικατάστασή τους.

Χειριστήριο (Λειτουργίες):

1. Ανύψωση κεφαλαριού
2. Κατέβασμα κεφαλαριού
3. Ανύψωση ποδαρικού
4. Κατέβασμα ποδαρικού
5. Ανύψωση κεφαλαριού και ποδαρικού
6. Κατέβασμα κεφαλαριού και ποδαρικού



Κανονισμοί / Τεχνικά στοιχεία:

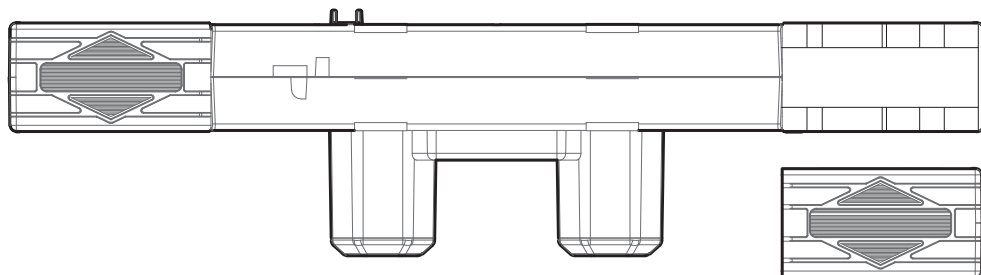
- Η Germany Motions δηλώνει ότι το προϊόν TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W και οι παραλλαγές του συμμορφώνονται με την 2014/53/EE.
- Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην www.germanymotions.com.
- Σύνδεση τροφοδοσίας ηλεκτρικής ενέργειας: 100-240V AC 50-60 Hz.
- Ο κινητήρας λειτουργεί με τάση συνεχούς ρεύματος 24V DC.
- Μέγιστος χρόνος σύνδεσης: 10% με συνεχή λειτουργία 2/18 λεπτών.
- Τάση λειτουργίας του χειριστήριου: 24V DC.
- Απαιτούμενη ισχύς, ανάλογα με το φορτίο και το μοντέλο: 30-300W.

Διαχείριση αποβλήτων:

- Ο κινητήρας περιέχει ηλεκτρονικά μέρη, καλώδια, μέταλλα, πλαστικά κ.λπ., και πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς της αντίστοιχης χώρας.
- Η διαδικασία ενδείκνυται στις σχετικές διατάξεις του κανονισμού της ΕΚ WEEE 2012/19/EU.
- Η διαδικασία απόρριψης των μπαταριών ενδείκνυται στις σχετικές διατάξεις του κανονισμού της ΕΚ 2023/1542/EK.
- Ο κινητήρας και οι μπαταρίες δεν μπορούν να απορριφθούν ως οικιακά απορρίμματα.



Kasutusjuhend (ET)



Teie ohutuse huvides:

- Lugege käesolev juhend tähelepanelikult läbi.
- Seoses liikuvate ja fikseeritud osade vahelisele kontaktile, hoidke lapsed ja lemmikloomad mootori reguleerimise ajal eemal.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. elusaastast, kuid ka piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta isikud tingimusel, et nende tegevust jälgitakse või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Mootorit võib kasutada ainult kuivades kohtades.
- Mootor ei ole ettenähtud meditsiiniliseks kasutamiseks.
- Ülekandesüsteem võimaldab maksimaalselt 5 tsüklit minutis.
- Ärge kasutage mootorit järjest kauem kui 2 minutit, kuna see võib tuua kaasa kahjustuse, mille eest tootja ei vastuta.
- Tootja kannab kogu vastutust toote eest, kui seda ei käitata korrektselt või seda on valesti parandatud.
- Parandusi võivad teha vaid selleks volitatud töötajad.
- Toitekaabli kahjustumise korral võib seda välja vahetada ainult tootja või tema volitatud teenuseosutaja.
- Tootja ei vastuta käesolevate juhiste mittejärgimise korral.

Käivitamine:

- Veenduge, et mootor on kindlalt oma aluse külge kinnitatud.
- Kaablid peavad olema paigaldatud selliselt, et välistada nende võimalikku kahjustumist. Kaabli kahjustumise korral katkestage kohe ühendus.
- Mootori raam on ettenähtud ainult asendi reguleerimiseks ajal, kui inimene lamab.. Ärge istuge ega seiske voodi äärel.



Kokkupanemisjuhised:

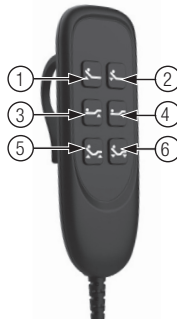
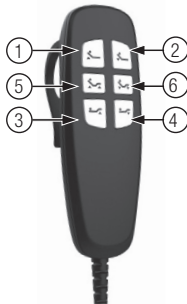
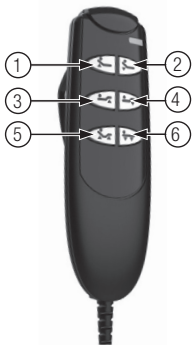
- Kui mootor pole paigaldamise jaoks õiges asendis, ühendage ta vooluvõrku ja vajutage kaugjuhtimispuldil nuppu 6. Mootorid liiguvad sobivasse paigaldamisasendisse.
- Ohutuse huvides lahutage seade toitepesast. Paigaldamise hõlbustamiseks pöörake voodi alus tagurpidi nii, et terastorud oleksid suunatud üles. Vajutage mootorit tugevalt läbi küünisekujuliste eendite, kuni torud on U-kujulises õnaruses.
- Veenduge, et mootori tagaküljel asuv sümbol oleks suunatud voodi päise suunas. Mootori peal asuvad avad kinnitatakse torude kohale liugkatetega, mis lukustuvad pesa keskele.
- Nüüd asetage voodi alus voodi raamile või jalgadele ja ühendage vooluvõrku, nii et sisemine toiteaku saaks hakata laadima.

Lähtestamine (avariiolukord):

- Voolukatkestuse korral voodi aluse tagasi horisontaalasendisse viimiseks on voodil kahte 6LR61-tüüpi 9V leelispatareid (oleneb mudelist, ei kuulu komplekti) kasutatav toitekaablitega ühendatud avariühendus.
- Need käivituvad kaugjuhtimispuldil nuppu 6 vajutades automaatselt. Pärast iga langetamist (vähendatud kiirusel) on soovitatav patareid välja vahetada.

Kaugjuhtimispult (funktsioonid):

1. Peasektsiooni tõstmine
2. Peasektsiooni langetamine
3. Jalgadesektsiooni tõstmine
4. Jalgadesektsiooni langetamine
5. Pea- ja jalgadesektsiooni tõstmine
6. Pea- ja jalgadesektsiooni langetamine



Regulatsioonid / tehnilised andmed:

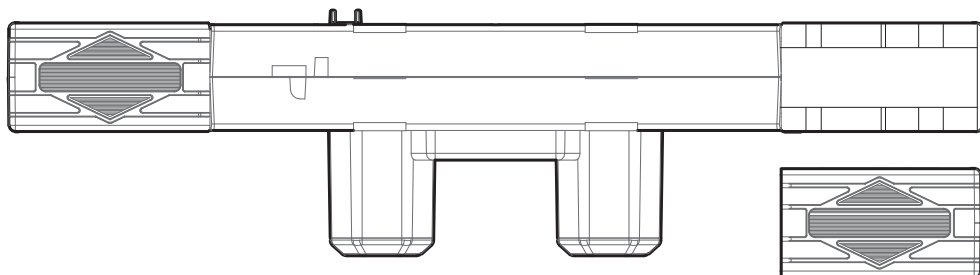
- Germany Motions deklareerib, et toode TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W ja selle variandid on kooskõlas regulatsiooniga 2014/53/EL.
- Vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval aadressil www.germanymotions.com.
- Toiteühendus: 100–240 V AC 50–60 Hz.
- Mootor töötab alalisvoolul pingega 24 V DC.
- Maksimaalne ühendusaeg: 10% pideval töötamisel 2/18 minutit.
- Kaugjuhtimispuldi tööpinge: 24 V DC.
- Mudelist ja koormusest sõltuv võimsustarve: 30–300 W.

Jäätmete haldamine:

- Mootor sisaldab elektroonikakomponente, kaableid, metalle, plastid jms ja ta tuleb utiliseerida kooskõlas vastava riigi keskkonnaregulatsioonidega.
- Protsessi reguleerib EÜ regulatsioon WEEE 2012/19/EL.
- Patareide utiliseerimisprotsess on sätestatud EÜ regulatsiooniga 2023/1542/EG.
- Mootorit ja patareid ei tohi utiliseerida olmejäätmetena.



Käyttöohjeet (FI)



Turvallisuuttasi varten:

- Lue nämä ohjeet huolellisesti.
- Moottorin liikkuvien ja kiinteiden osien kosketuksen vuoksi pidä lapset ja kotieläimet loitolla moottorin säätämisen aikana.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, sensorisia tai henkisiä rajoitteita, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, mikäli heitä valvotaan tai heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Moottoria saa käyttää vain kuivissa tiloissa.
- Moottoria ei saa käyttää lääketieteellisissä tarkoituksissa.
- Voimansiirtojärjestelmä sallii enintään 5 sykliä minuutissa.
- Moottoria ei saa käyttää jatkuvasti yli 2 minuuttia, muuten voi syntyä vaurioita, joista valmistaja ei vastaa.
- Käyttäjä on täysin vastuussa tuotteesta, jos sitä ei käytetä oikein tai se korjataan virheellisesti.
- Korjauksia saa suorittaa vain valtuutettu henkilökunta.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan tai valtuutetun huollon toimesta.
- Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Käyttöönotto:

- Varmista, että moottori on kiinnitetty tukevasti sälepohjaan.
- Johdot on asetettava siten, että vaurioita ei pääse syntymään. Irrota pistoke heti, jos johto on vaurioitunut.
- Moottorikehys on suunniteltu muuttamaan asentoa vain, kun henkilö makaa vuoteessa. Älä istu tai seiso sängyn päissä.



Asennusohjeet:

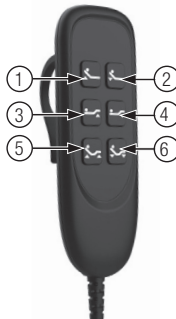
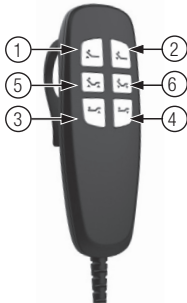
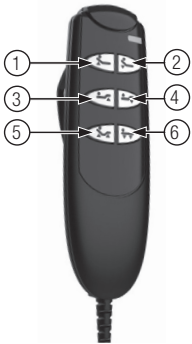
- Jos moottori ei ole oikeassa asennossa asennusta varten, kytke pistoke ja paina kaukosäätimen painiketta 6. Moottorit siirtyvät oikeaan asentoon.
- Turvallisuussyistä irrota pistoke pistorasiasta uudelleen. Aseta sälepohja ylösalaisin, jotta teräsputket osoittavat ylöspäin. Paina moottori tukevasti kynsimäisten ulokkeiden läpi, kunnes putket asettuvat U:n muotoiseen koloon.
- Varmista, että moottorin selkänojasyntyy osoittaa sängynpäättyyn. Moottorin yläosan kolot suljetaan liukukansilla, jotka napsahtavat kiinni uran keskelle.
- Aseta sälepohja nyt sängyn runkoon tai jalkoihin ja liitä pistoke, jotta sisäinen energianvaraaja voi latautua.

Nollaus (häätätilanne):

- Jos sähkökatkoksen aikana haluat palauttaa sälepohjan vaakasuoraan asentoon, sängyssä on hätäliitintä kahdella 9V alkaliparistolla (tyyppi 6LR61, ei sisälly toimitukseen, mallista riippuen), jotka liitetään liitäntäjohtoihin.
- Ne aktivoituvat automaattisesti painamalla kaukosäätimen painiketta 6. Jokaisen laskun jälkeen (hitaalla nopeudella) suositellaan paristojen vaihtoa.

Kaukosäädin (toiminnot):

1. Nosta päätyä
2. Laske päätyä
3. Nosta jalkopäätä
4. Laske jalkopäätä
5. Nosta päätyä ja jalkopäätä
6. Laske päätyä ja jalkopäätä



Standardit / Tekniset tiedot:

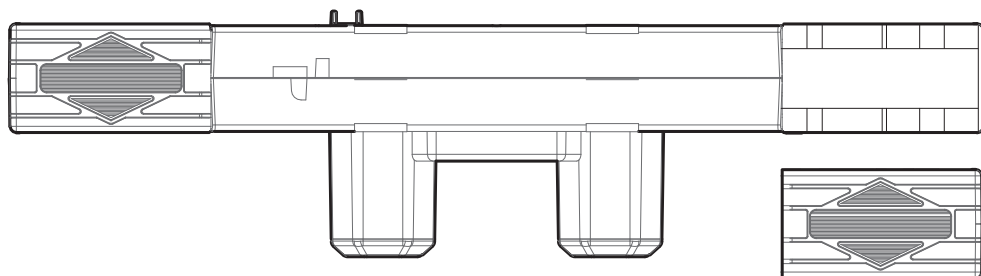
- Germany Motions vakuuttaa, että tuote TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W ja sen variantit täyttävät direktiivin 2014/53/EU vaatimukset.
- Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla osoitteessa www.germanymotions.com.
- Virtalähteen liitäntä: 100–240V AC, 50–60 Hz.
- Moottori toimii 24V DC tasavirralla.
- Enimmäiskäyttöaika: 10 % jatkuvalla 2/18 minuutin toiminnalla.
- Kaukosäätimen käyttöjännite: 24V DC.
- Tehontarve, riippuen kuormituksesta ja mallista: 30–300W.

Jätehuolto:

- Moottori sisältää elektroniikkaosia, johtoja, metalleja, muoveja jne., ja se on hävitettävä asianmukaisesti kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti.
- Prosessi noudattaa EU-direktiiviä WEEE 2012/19/EU.
- Paristojen hävitys noudattaa EU-direktiiviä 2023/1542/EG.
- Moottoria ja paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Lietošanas instrukcija (LV)



Jūsu drošībai:

- Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas.
- Ņemot vērā motora kustīgo un nekustīgo daļu saskari, tā regulēšanas laikā nedrīkst tuvojies ne bērni, ne mājdzīvnieki.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav attiecīgas pieredzes un zināšanu, ja tās to dara kāda uzraudzībā vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus.
- Motoru drīkst izmantot tikai sausās vietās.
- Motoru nav paredzēts izmantot medicīnā.
- Transmisijas sistēma var darboties ar ne vairāk kā 5 cikliem minūtē.
- Nedarbiniet motoru ilgāk par 2 minūtēm bez apstājas, jo tas var izraisīt bojājumus, par kuriem ražotājs nenesīs atbildību.
- Lietotājs uzņemas atbildību par izstrādājumu, ja tas netiek pareizi izmantots vai ir nepareizi salabots.
- Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots personāls.
- Ja elektrības kabelis ir bojāts, to jānomaina ražotājam vai tā pilnvarotam servisa partnerim.
- Ražotājs nav atbildīgs par šo norādījumu neievērošanu.

Iedarbināšana:

- Pārliecinieties, ka motors ir stingri piestiprināts pie pamatnes.
- Kabeli ir jānovieto tā, lai novērstu potenciālus bojājumus. Ja kabelis ir bojāts, nekavējoties atvienojiet to.
- Motora rāmis ir paredzēts tikai pozīcijas regulēšanai, personai atrodoties guļus. Lūdzu, nesēdieties un nestāviet uz pamatnes malām.



Montāžas instrukcijas:

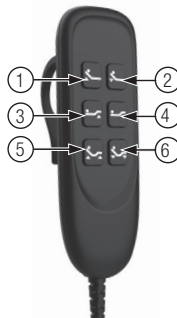
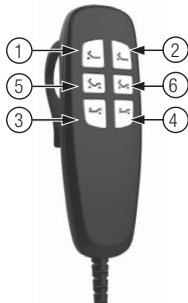
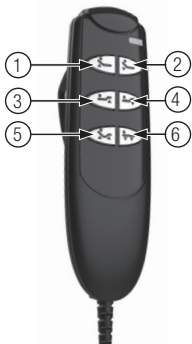
- Ja motors nav novietots uzstādīšanai atbilstošā pozīcijā, pieslēdziet to tīklam un nospiediet "6" uz tālvadības pults. Motori tiks pārvietoti uz atbilstošo uzstādīšanas pozīciju.
- Drošības apsvērumu dēļ atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Lai atvieglotu uzstādīšanu, apgrieziet pamatni otrādi, lai tērauda caurules būtu pavērstas uz augšu. Stingri piespiediet motoru, izmantojot spīļveida izvirzījumus, līdz caurules atrodas U veida spraugā.
- Pārliecinieties, ka motora aizmugures simbols ir pavērsts pret pamatnes augšdaļu. Atveres motora augšpusē ir nostiprinātas virs caurulēm ar bīdāmiem vākiem, kas nofiksējas gropes centrā.
- Tagad novietojiet pamatni uz rāmja vai uz kājām un pieslēdziet to elektrotīklam, lai iekšējais akumulators varētu uzlādēties.

Atiestate (avārijas gadījumā):

- Lai elektropadeves pārtraukuma gadījumā pamatni atgrieztu horizontālā stāvoklī, pamatnei ir nodrošināts avārijas pieslēgums, izmantojot divas ar elektrības kabeļiem savienotas 6LR61 tipa 9 V sārma baterijas (nav iekļautas atkarībā no modeļa).
- Tās tiek automātiski aktivizētas, nospiežot "6" uz tālvadības pults. Pēc katras nolaišanas darbības (ar samazinātu ātrumu) baterijas ieteicams nomainīt.

Tālvadības pults (funkcijas):

1. Pacelt augšējo daļu
2. Nolaist augšējo daļu
3. Pacelt apakšējo daļu
4. Nolaist apakšējo daļu
5. Pacelt augšējo un apakšējo daļu
6. Nolaist augšējo un apakšējo daļu



Noteikumi / tehniskie dati:

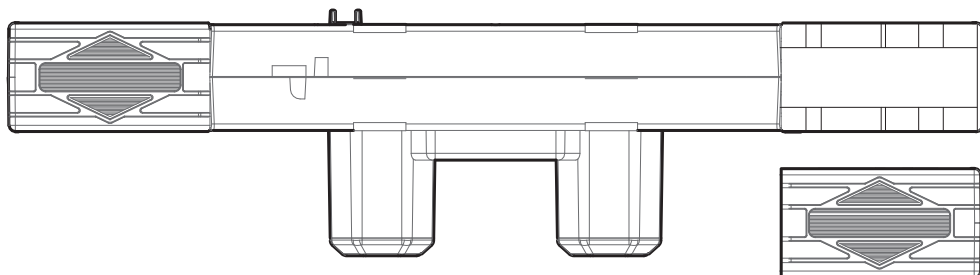
- Germany Motions paziņo, ka izstrādājums TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W un tā varianti atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
- Pilns atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams vietnē www.germanymotions.com.
- Savienojums ar barošanas avotu: 100-240 V (maiņstrāva), 50-60 Hz.
- Motors darbojas ar 24 V (līdzstrāva) spriegumu.
- Maksimālais savienojuma laiks: 10%, nepārtraukti darbojoties 2/18 minūtes.
- Tālvadības pults darba spriegums: 24 V (līdzstrāva).
- Nepieciešamā jauda atkarībā no slodzes un modeļa: 30-300 W.

Atkritumu apsaimniekošana:

- Motors satur elektroniskus komponentus, kabelus, metālus, plastmasu utt., un tas ir jālikvidē saskaņā ar attiecīgās valsts vides aizsardzības noteikumiem.
- Procesu regulē Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2012/19 (EEIA).
- Bateriju likvidēšanas procesu nosaka Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2023/1542.
- Motoru un baterijas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.



Naudojimo instrukcija (LT)



Jūsų saugumui

- Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Dėl judančių ir nejudančių dalių sąlyčio, reguliuodami variklį neleiskite vaikams ir augintiniams būti arti įrenginio.
- Šį įrenginį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, jutimaisiais ar protiniais gebėjimais arba asmenys, neturintys patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip saugiai naudotis įrenginiu, ir suprantą su tuo susijusius pavojus.
- Variklį galima naudoti tik sausoje vietoje.
- Variklis neskirtas naudoti medicinoje.
- Perdavimo sistema leidžia atlikti ne daugiau kaip 5 ciklus per minutę.
- Nenaudokite variklio nepertraukiamai ilgiau kaip 2 minutes, nes tai gali sukelti žalą, už kurią gamintojas neatsako.
- Naudotojas prisiima visą atsakomybę už įrenginį, jei jis neteisėtai eksploatuojamas arba netinkamai remontuojamas.
- Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotieji asmenys.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas arba jo įgaliotasis paslaugų teikėjas.
- Gamintojas neatsako už šių nurodymų nesilaikymą.

Užvedimas

- Variklis turi būti saugiai pritvirtintas prie lovos pagrindo.
- Laidai turi būti išdėstyti taip, kad neįvyktų jokių pažeidimų. Jei laidas pažeistas, nedelsdami atjunkite kištuką.
- Variklio rėmas skirtas tik padėčiai reguliuoti gulint žmogui. Nesėdėkite ir nestovėkite ant lovos krašto.



Surinkimo instrukcija

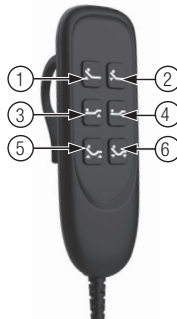
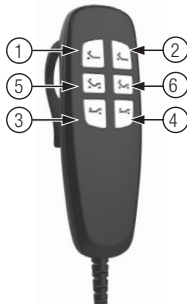
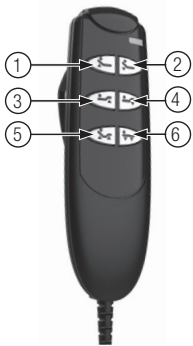
- Jei variklis yra netinkamoje įrengimo padėtyje, prijunkite jį ir paspauskite nuotolinio valdiklio 6 mygtuką. Varikliai persikels į reikiamą įrengimo padėtį.
- Saugumo sumetimais ištraukite įrenginį iš elektros lizdo. Kad būtų lengviau įrengti, lovos pagrindą apverskite aukštyn kojomis taip, kad plieniniai vamzdeliai būtų nukreipti į viršų. Stipriai spauskite variklį per kumščelio formos iškyšas, kol vamzdeliai atsidsurs U formos įduboje.
- Variklio atlošo simbolis turi būti nukreiptas į lovos galvūgalį. Variklio viršuje esančios angos virš vamzdelių pritvirtinamos slankiojančiais dangteliais, kurie užfiksuojami lizdo centre.
- Dabar padėkite lovos pagrindą ant lovos rėmo arba ant kojų ir įjunkite jį į elektros tinklą, kad vidinis akumuliatorius galėtų įkrauti energiją.

Atstatymas (avarinis)

- Norint lovos pagrindą grąžinti į horizontalią padėtį nutrūkus elektros tiekimui, lovoje įrengta avarinė jungtis, kuriai naudojamos dvi 9 V šarminės 6LR61 tipo baterijos (į komplektą neįeina, priklausomai nuo modelio), prijungtos prie maitinimo laidų.
- Jos automatiškai įjungiamos paspaudus nuotolinio valdiklio 6 mygtuką. Po kiekvieno nuleidimo (mažesniu greičiu) rekomenduojama pakeisti baterijas.

Nuotolinis valdiklis (funkcijos):

1. Pakelkite galvūgalį
2. Nuleiskite galvūgalį
3. Pakelkite kojūgalį
4. Nuleiskite kojūgalį
5. Pakelkite galvūgalį ir kojūgalį
6. Nuleiskite galvūgalį ir kojūgalį



Reglamentai / techniniai duomenys

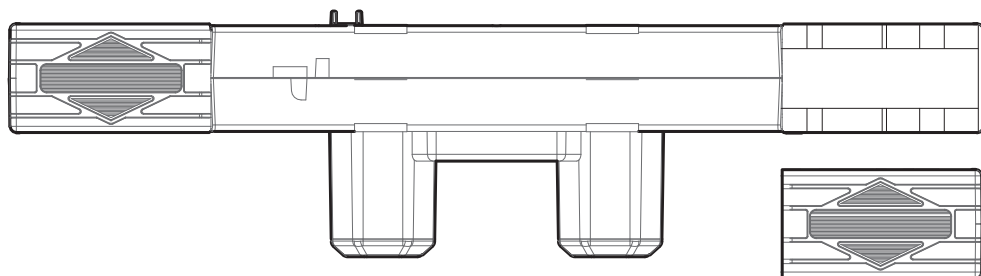
- „Germany Motions“ pareiškia, kad gaminys TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W ir jo modeliai atitinka Reglamento 2014/53/ES reikalavimus.
- Visą atitikties deklaracijos tekstą galima rasti adresu www.germanymotions.com.
- Maitinimo šaltinio jungtis: 100–240 V kintamosios srovės 50–60 Hz.
- Variklis veikia esant 24 V nuolatinei įtampai.
- Maksimalus prisijungimo laikas: 10 %, kai nepertraukiamai veikia 2/18 minučių.
- Nuotolinio valdiklio darbinė įtampa: 24 V nuolatinės srovės.
- Reikiama galia priklauso nuo apkrovos ir modelio: 30–300 W.

Atliekų tvarkymas

- Variklyje yra elektroninių komponentų, laidų, metalų, plastikų ir kt., todėl jį reikia utilizuoti laikantis atitinkamos šalies aplinkosaugos taisyklių.
- Šį procesą reglamentuoja EK reglamento nuoroda EEJA 2012/19/ES.
- Akumuliatorių šalinimo procesas nustatytas EB reglamente Nr. 2023/1542/EB.
- Variklio ir baterijų negalima šalinti kartu su buitinėmis atliekomis.



Bruksanvisning (SV)



För din säkerhet:

- Läs dessa instruktioner noggrant.
- På grund av kontakten mellan rörliga och fasta delar ska barn och husdjur hållas på avstånd under motorjusteringar.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de faror som är kopplade till den.
- Motorn får endast användas på torra platser.
- Det är inte tillåtet att använda motorn inom det medicinska området.
- Transmissionssystemet tillåter maximalt 5 cykler per minut.
- Använd inte motorn kontinuerligt i mer än 2 minuter, i annat fall kan skador uppstå och tillverkaren ansvarar inte för dessa.
- Användaren tar på sig allt ansvar för produkten om den inte tas i drift på rätt sätt eller repareras på ett felaktigt sätt.
- Reparationer ska endast utföras av kvalificerad personal.
- Om nätkabeln skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes auktoriserade serviceverkstad.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av att dessa instruktioner inte följts.

Start av maskinen:

- Se till att motorn sitter ordentligt fast i sängbotten.
- Kablarna måste placeras på ett sådant sätt att eventuella skador undviks. Dra omedelbart ur kontakten om en kabel är skadad.
- Motorramen är endast konstruerad för att ändra positionen när personen ligger utsträckt. Sitt eller stå inte på sängens ändar.



Monteringsanvisningar:

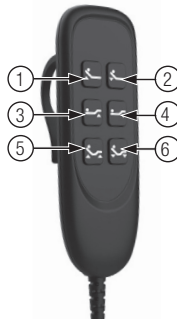
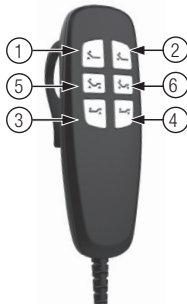
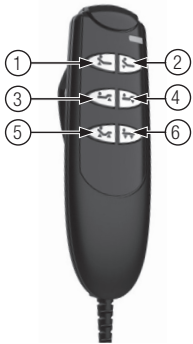
- Om motorn inte är i rätt läge vid installation, koppla in strömkontakten och tryck på knapp 6 på fjärrkontrollen. Motorerna flyttas då till rätt position för installation.
- Av säkerhetsskäl ska stickkontakten dras ur vägguttaget igen. För att underlätta monteringen, placera sängbotten upp och ner så att stälrören hamnar uppåt. Tryck fast motorn ordentligt genom de utskjutande spikformade delarna tills rören sitter i det U-formade hålet.
- Se till att motorns bakre symbol pekar mot huvudänden. Fördjupningarna på motorns ovansida försluts över rören med skjutlock, som monteras i mitten av spåret.
- Placera nu liggytan i sängramen eller på benen och koppla in eluttaget så att den interna energilagringseenheten kan laddas.

Återställning (nödläge):

- För att du ska kunna återställa liggytan till horisontellt läge vid strömbavbrott är sängen utrustad med en nödanslutning med två 9V alkaliska batterier av typ 6LR61 (ingår ej, beroende på modell), som är anslutna till anslutningskablar.
- De aktiveras automatiskt genom att trycka på knapp 6 på fjärrkontrollen. Det är lämpligt att byta ut dem efter varje sänkning (med reducerad hastighet).

Fjärrkontroll (funktioner):

1. Höja huvudgavel
2. Sänka huvudgavel
3. Höja fotgavel
4. Sänka fotgavel
5. Höja huvudgavel och fotgavel
6. Sänka huvudgavel och fotgavel



Föreskrifter / Tekniska uppgifter:

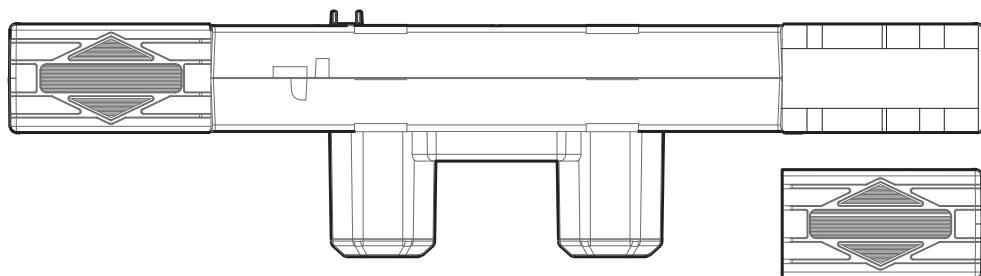
- Germany Motions försäkrar att produkten TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W och dess varianter överensstämmer med bestämmelserna 2014/53/EU.
- Den fullständiga texten till försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på www.germanymotions.com.
- Strömförsörjningsanslutning: 100-240V AC 50-60 Hz.
- Motorn arbetar med en likspänning på 24V DC.
- Maximal tillkopplingstid: 10 % vid kontinuerlig drift i 2/18 minuter.
- Styrenhetens driftspänning: 24V DC.
- Effektbehov, beroende på belastning och modell: 30-300W.

Hantering av avfall:

- Motorn innehåller elektroniska delar, kablar, metaller, plast etc. och måste kasseras i enlighet med miljöbestämmelserna i respektive land.
- Denna process fastställs i EG-lagstiftningen med referens WEEE 2012/19/EU.
- Avfallshanteringsprocessen för batterier fastställs i EG-förordning 2023/1542/EG.
- Motorn och batterierna får inte kastas som hushållsavfall.



Struzzjonijietgħall-użu (MT)



Għas-sigurtà tiegħek:

- Jekk jogħġbok aqra dawn l-istruzzjonijiet b'attenzjoni.
- Minhabba l-kuntatt bejn il-partijiet li jiċċaqalqu u dawk fissi, żommu t-tfal u l-annimali domestiċi 'l bogħod waqt li jsiru l-aġġustamenti tal-mutur.
- Dan l-apparat jista' jintuża minn tfal ta' 8 snin 'il fuq, kif ukoll minn persuni b'kapaċitajiet fiżiċi, sensorji jew mentali mnaqqsa jew b'huqqa ta' esperjenza u għarfien, jekk dawn ikunu ġew sorveljati jew mgħallma għall-użu sigur tal-apparat u jifhemu l-perikli involuti.
- Il-mutur jista' jintuża biss f'postijiet niexfa.
- L-użu tal-mutur fil-qasam mediku mhuwiex permess.
- Is-sistema ta' trasmissjoni tippermetti massimu ta' 5 ċikli kull minuta.
- Tużax il-mutur kontinwament għal aktar minn 2 minuti, peress li dan jista' jikkawża ħsara, li għaliha l-manifattur ma jistax jinżamm responsabbli.
- L-utent jassumi r-responsabbiltà kollha għall-prodott jekk ma jintużax kif suppost jew meta jkun imsewwi ħazin.
- It-tiswijiet għandhom isiru biss minn persunal awtorizzat.
- Jekk il-kejl tal-enerġija jkun bil-ħsara, irid jiġi mibdul mill-manifattur jew mill-fornitur tas-servizz awtorizzat tiegħu.
- Il-manifattur mhuwiex responsabbli jekk dawn l-istruzzjonijiet ma jiġux segwiti.

Bidu ta' thaddim:

- Kun żgur li l-mutur ikun fiss b'mod sod mal-bażi tas-sodda.
- Il-kejbils għandhom jitpoġġew b'tali mod li jiġi evitat kwalunkwe ħsara possibbli. Neħhi l-plagg minnufih jekk kejbil ikun bil-ħsara.
- Il-qafas tal-mutur huwa ddisinjat esklussivament għal aġġustamenti tal-pożizzjoni waqt li persuna tkun mimduda. Jekk jogħġbok, tpoġġix jew togħħodx bilwieqfa fuq it-truf tas-sodda.



Struzzjonijiet għall-assemblaġġ:

- Jekk il-mutur mhux fil-pożizzjoni korretta għall-installazzjoni, qabbad il-plagg u aghfas il-buttuna numru 6 fuq il-kontroll mill-bogħod. Il-muturi se jiċċaqalqu għall-pożizzjoni xierqa għall-installazzjoni.
- Għal raġunijiet ta' sigurtà, neħhi l-plagg mis-sokit tal-elettriku. Biex tiffaċilita l-installazzjoni, dawwar il-bażi tas-sodda ta' taħt fuq sabiex it-tubi tal-azzar ikunu jħarsu 'l fuq. Aghfas sew il-mutur permezz tal-projezzjonijiet f'forma ta' musmar sakemm it-tubi jkunu fir-rikkess f'forma ta' U.
- Kun żgur li s-simbolu tar-rinklin fuq il-mutur ikun iħares lejn in-naħa tar-ras tas-sodda. Il-ftuħijiet fil-parti ta' fuq tal-mutur jingħalqu fuq it-tubi b'għot-jien li jżerżqu u jissakkr u fin-nofs tas-slot.
- Issa poġġi l-bażi tas-sodda fuq il-qafas tas-sodda jew fuq is-saqajn u qabbad il-plagg mas-sokit

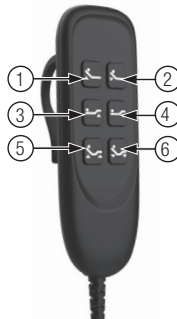
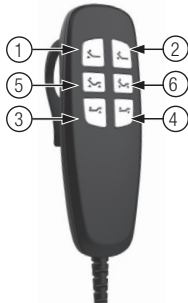
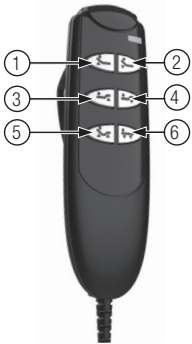
tal-elettriku biex tiċċargja l-provvista ta' enerġija interna.

Irrisettja (emerġenza):

- Biex tirritorna l-baži tas-sodda f'pożizzjoni orizzontali fil-każ ta' qtuġh tal-elettriku, is-sodda hija mġhammra b'konnessjoni ta' emerġenza li tuża żewġ batteriji alkalini ta' 9V tat-tip 6LR61 (mhux inkluzi, skont il-mudell), li huma konnessi mal-kejbils tal-enerġija.
- Dawn jiġu attivati awtomatikament billi tagħfas il-buttuna 6 fuq il-kontroll mill-bogħod. Wara kull tħaddim ta' tnaqqis (b'veloċità mnaqqsa) huwa rakkomandat li jinbidlu l-batteriji.

Kontroll mill-bogħod (funzjonijiet):

1. Għolli s-sezzjoni tar-ras
2. Baxxi s-sezzjoni tar-ras
3. Għolli s-sezzjoni tas-saqajn
4. Baxxi s-sezzjoni tas-saqajn
5. Għolli s-sezzjoni tar-ras u tas-saqajn
6. Baxxi s-sezzjoni tar-ras u tas-saqajn



Regolamenti / Data Teknika:

- Germany Motions tiddikjara li l-prodott TWINMOT 65-4-G-87-69-0-LH-B-W u l-varjanti tiegħu huma konformi mar-regolament 2014/53/UE.
- It-test shiħ tad-Dikjarazzjoni ta' Konformità huwa disponibbli fuq www.germanymotions.com.
- Konnessjoni tas-sors tal-enerġija: 100-240V AC 50-60 Hz.
- Il-mutur jopera b'vultaġġ DC ta' 24V DC.
- H'fin massimu tal-konnessjoni: 10% b'operazzjoni kontinwa ta' 2/18 minuti.
- Vultaġġ operattiv tal-kontroll mill-bogħod: 24V DC.
- Il-poter meħtieġ, skont il-piż u l-mudell: 30-300W.

Immaniġġjar tal-iskart:

- Il-mutur fiħ partijiet elettronici, kejbils, metalli, plastiks, eċċ. u għandu jintrema skont ir-regolamenti ambjentali tal-pajjiz korrispondenti.
- Il-proċess huwa rregolat mir-regolament tal-KE referenza WEEE 2012/19/UE.
- Il-proċess ta' rimi għall-batteriji huwa stabbilit fir-regolament tal-KE referenza 2023/1542/EG.
- Il-mutur u l-batteriji ma jistgħux jintremew bħala skart domestiku.



TWINMOT T3 GREEN / ECO / X

A BETTER WORLD IS POSSIBLE



www.germanymotions.com